



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1914
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1914
Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 103]

PRETORIA, 4 JANUARIE 1974
4 JANUARY

[No. 4136

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 8 4 Januarie 1974

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEK-BEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 5 Desember 1973 deur my bekragtig is en wat met ingang van 5 September 1974 op die regsgebied van die munisipaliteit Johannesburg van toepassing is.

MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG. — SEWENDE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die munisipaliteit Johannesburg vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voorkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as Algemene Woonstreke 1, Algemene Woonstreke 2, en spesiale woon-, algemene woon-, algemene, algemene besigheid- en spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van bogenemde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Johannesburg aansoek kan doen om vrystelling van die bepaling van hierdie Bevel, en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling kan hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling verleen;

A—18979

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 8 4 January 1974

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following Order which was confirmed by me on 5 December 1973, and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Johannesburg with effect from 5 September 1974.

MUNICIPALITY OF JOHANNESBURG.—SEVENTH SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Johannesburg hereby, under the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, General Residential 1, General Residential 2, general, general business and special business zones and zones for special undetermined, agricultural, institutional, educational, and municipal purposes: Provided that, where industrial buildings are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the City Council of Johannesburg for exemption from the provisions of this Order and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption;

1—4136

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersele, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke, in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheid-, algemene nywerheid- en beperkte nywerheidstreke. Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die Dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Johannesburg kan van tyd tot tyd enige fabrikant, tipe, klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepaling van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig en in stand gehou word en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na goeddunke deur die Stadsraad van Johannesburg ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 5 September 1974.

6. Hierdie Bevel heet die Sewende Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Vanaf die suidwestelike hoekbaken van die dorp Illovo op die munisipale grens en daarvandaan noordooswaarts, suidooswaarts en noordooswaarts met gemelde munisipale grens langs tot by die noordwestelike hoekbaken van die dorp Kew; daarvandaan algemeen suidooswaarts met die wesgrense van die dorpe Kew, Glenhazel, Fairmount-uitbreiding 2 en Sandringham langs tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde dorp en daarvandaan in dieselfde rigting met die oosgrens van die dorp Sydenham langs tot by sy noordoostelike hoekbaken; daarvandaan algemeen suidweswaarts met die suidoostelike grense van laasgenoemde dorp, die dorp Orange Grove, die dorp Fairwood en die dorp Mountainview langs tot by die suidoostelike hoekbaken van die dorp Houghton Estate; daarvandaan algemeen noordweswaarts en weswaarts met die noordoostelike en noordelike grense van laasgenoemde dorp langs tot by sy noordwestelike hoekbaken; daarvandaan noordwaarts met die wesgrens van die dorp Melrose Estate langs tot by sy noordwestelike hoekbaken; daarvandaan noordwaarts en noordooswaarts met die westelike en noordwestelike grense van die dorp Melrose langs tot by sy noordwestelike hoekbaken; daarvandaan noordweswaarts met die suidwestelike grens van die dorp Illovo langs tot by die beginpunt.

Hierdie streek sluit die volgende dorpe in:

Illovo, Illovo-uitbreidings 1 en 3, Kentview, Fairway, Elton Hill, Elton Hill-uitbreidings 1, 2, 3 en 4, Winston Ridge, Melrose North, Melrose North-uitbreidings 1, 2, en 4, Melrose, Melrose-uitbreidings 1 en 2, Melrose Estate, Birdhaven, Birnam, Bramley, Bramley-uitbreiding 1, 'n gedeelte van Raumaraispark, Savoy Estate, Gresswold, Waverley, Waverley-uitbreidings 1, 2 en 3, Highlands North, Highlands North-uitbreidings 1, 2, 3 en 4, Percelia Estate, Percelia Estate-uitbreidings 1 en 2, Rouxville, Rouxville-uitbreiding 1, Hawkins Estate, The Gardens, Abbotsford, Oaklands, Orchards, Norwood, Cheltondale, Cheltondale-uitbreidings 1, 2 en 3, Bagleyston, Forbesdale, Maryvale, Raedene Estate, Raedene Estate-uitbreiding 1, Talboton, Fairmount, Sydenham, Orange Grove, Fairwood, Mountainview, Fellside, Victoria en gedeeltes van die plase Syferfontein 51 IR en Klipfontein 58 IR.

(b) dwelling houses, residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as special industrial, general industrial and restricted industrial zones. The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the Town Planning Scheme applicable to the use zone concerned.

4. The City Council of Johannesburg may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof, any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the City Council of Johannesburg.

5. This Order shall come into effect on 5 September 1974.

6. This Order shall be called the Seventh Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

Beginning at the south-western corner beacon of Illovo Township on the municipal boundary and proceeding in a north-easterly, south-easterly and north-easterly direction along the said municipal boundary to the north-western corner beacon of Kew Township; thence in a general south-easterly direction along the western boundaries of Kew Township, Glenhazel Township, Fairmount Extension 2 Township and Sandringham Township to the south-western corner beacon of the last-mentioned township and continuing in the same direction along the eastern boundary of Sydenham Township to its south-eastern corner beacon; thence in a general south-westerly direction along the south-eastern boundaries of the last-mentioned township, Orange Grove Township, Fairwood Township and Mountainview Township to the south-eastern corner beacon of Houghton Estate Township; thence in a general north-westerly and westerly direction along the north-eastern and northern boundaries of the last-mentioned township to its north-western corner beacon, thence in a northerly direction to its north-western corner beacon; thence in a northerly direction along the western boundary of Melrose Estate Township and north-easterly direction along the western and north-western boundaries of Melrose Township to its north-western corner beacon; thence north-westwards along the south-western boundary of Illovo Township to the point of beginning.

This zone includes the following townships:

Illovo, Illovo Extensions 1 and 3, Kentview, Fairway, Elton Hill, Elton Hill Extensions 1, 2, 3 and 4, Winston Ridge, Melrose North, Melrose North Extensions 1, 2 and 4, Melrose, Melrose Extensions 1 and 2, Melrose Estate, Birdhaven, Birnam, Bramley, Bramley Extension 1, portion of Raumarais Park, Savoy Estate, Gresswold, Waverley, Waverley Extensions 1, 2 and 3, Highlands North, Highlands North Extensions 1, 2, 3 and 4, Percelia Estate, Percelia Estate Extensions 1 and 2, Rouxville, Rouxville Extension 1, Hawkins Estate, The Gardens, Abbotsford, Oaklands, Orchards, Norwood, Cheltondale, Cheltondale Extensions 1, 2 and 3, Bagleyston, Forbesdale, Maryvale, Raedene Estate, Raedene Estate Extension 1, Talboton, Fairmount, Sydenham, Orange Grove, Fairwood, Mountainview, Fellside, Victoria and portions of the farms Syferfontein 51 IR and Klipfontein 58 IR.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 4

4 Januarie 1974

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR
CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS

STATUUT.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysiginge, opgestel deur die Raad van die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, in die Statuut afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 678 van 15 September 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1118 van 26 Julie 1963, R. 243 van 21 Februarie 1964, R. 508 van 1 April 1966, R. 2099 van 15 September 1968, R. 1524 van 15 Augustus 1972 en R. 2413 van 29 Desember 1972, goedgekeur.

Paragraaf 70 word deur onderstaande paragrawe vervang:

"Name van Grade: Lettere en Wysbegeerte"

70. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalings van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in die Fakulteit van Lettere en Wysbegeerte toeken:

(i) Lettere en Wysbegeerte:

Baccalaureus Artium.....	B.A.
Honneurs-Baccalaureus Artium....	Hons.-B.A.
Magister Artium.....	M.A.
Doctor Litterarum.....	D.Litt.
Doctor Philosophiae.....	D.Phil.

(ii) Musiek:

Baccalaureus Musicae.....	B.Mus.
Honneurs-Baccalaureus Musicae....	Hons.-B.Mus.
Magister Musicae.....	M. Mus.
Doctor Musicae.....	D. Mus.

(iii) Biblioteekkunde:

Baccalaureus Artium (Biblioteek-kunde)	B.A. (Bibl.)
--	--------------

(iv) Verpleegkunde:

Baccalaureus Artium et Scientiae (Verpleegkunde)	B.Art. et Scien. (Verpl.)
--	---------------------------

(v) Beplanning:

Baccalaureus Artium et Scientiae (Beplanning)	B.Art. et Scien. (Bepl.)
Magister Artium et Scientiae (Beplanning)	M.Art et Scien. (Bepl.)

(vi) Maatskaplike Werk:

Baccalaureus Artium (Maatskaplike Werk)	B.A. (M. W.)
---	--------------

(vii) Kommunikasiekunde:

Baccalaureus Artium (Kommunikasiekunde)	B.A. (Komm.)
---	--------------

(viii) Beeldende Kunste:

Baccalaureus Artium (Beeldende Kunste)	B.A. (B. K.)
--	--------------

Name van Grade: Natuurwetenskappe

70A. Behoudens die bepalings van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalings van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in die Fakulteit van Natuurwetenskappe toeken:

(i) Natuurwetenskappe:

Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae....	Hons.-B.Sc.
Magister Scientiae.....	M.Sc.
Doctor Scientiae.....	D.Sc.

(ii) Huishoudkunde:

Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde)	B.Sc. (Huish.)
--	----------------

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 4

4 January 1974

UNIVERSITIES ACT, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR
CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS

STATUTE.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments made by the Council of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys to the Statute of the University, published under Government Notice R. 678 of 15 September 1961, as amended by Government Notices R. 1118 of 26 July 1963, R. 243 of 21 February 1964, R. 508 of 1 April 1966, R. 2099 of 15 September 1968, R. 1524 of 15 August 1972 and R. 2413 of 29 December 1972.

The following paragraphs are substituted for paragraph 70:

"Designation of Degrees: Arts"

70. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Arts:

(i) Arts:

Bachelor of Arts.....	B.A.
Honours Bachelor of Arts.....	B.A.Hons.
Master of Arts.....	M.A.
Doctor of Literature.....	D.Litt.
Doctor of Philosophy.....	D.Phil.

(ii) Music:

Bachelor of Music.....	B.Mus.
Honours Bachelor of Music.....	B.Mus.Hons.
Master of Music.....	M.Mus.
Doctor of Music.....	D.Mus.

(iii) Library Science:

Bachelor of Arts (Library Science)...	B.A. (Lib.Sc.)
---------------------------------------	----------------

(iv) Nursing:

Bachelor of Arts and Science (Nursing)	B.Art. and Scien. (Nurs.)
--	---------------------------

(v) Planning:

Bachelor of Arts and Science (Planning)	B.Art. and Scien. (Plan.)
Master of Arts and Science (Planning)	M.Art. and Scien. (Plan.)

(vi) Social Work:

Bachelor of Arts (Social Work).....	B.A. (S.W.).
-------------------------------------	--------------

(vii) Science of Communication:

Bachelor of Arts (Science of Communication)	B.A. (Sc. of Communication)
---	-----------------------------

(viii) Fine Arts:

Bachelor of Arts (Fine Arts).....	B.A. (F.A.)
-----------------------------------	-------------

Designation of Degrees: Natural Sciences

70A. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Natural Sciences:

(i) Natural Science:

Bachelor of Science.....	B.Sc.
Honours Bachelor of Science.....	B.Sc.Hons.
Master of Science.....	M.Sc.
Doctor of Science.....	D.Sc.

(ii) Domestic Science:

Bachelor of Science (Domestic Science)	B.Sc.(Dom.Sc.)
--	----------------

(iii) *Farmasie:*

Baccalaureus Scientiae (Farmasie)....	B.Sc. (Farm.)
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Farmasie)	Hons.-B.Sc. (Farm.)
Magister Scientiae (Farmasie).....	M.Sc. (Farm.)
Doctor Scientiae (Farmasie).....	D.Sc. (Farm.)

(iv) *Industriële Chemie:*

Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie)	B.Sc. (Ind.Chem.)
Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie-Bedryf)	B.Sc. (Ind.Chem.-Bedr.)

(v) *Bodemkunde:*

Baccalaureus Scientiae (Bodemkunde)	B.Sc. (Bod.)
Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Bodemkunde)	Hons.-B.Sc. (Bod.)
Magister Scientiae (Bodemkunde)...	M.Sc. (Bod.)
Doctor Scientiae (Bodemkunde).....	D.Sc. (Bod.)

Name van Grade: Teologie

70B. Behoudens die bepaling van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepaling van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in the Fakulteit van Teologie toeken:

Theologiae Baccalaureus.....	Th.B.
Theologiae Magister.....	Th.M.
Theologiae Doctor.....	Th.D.

Name van Grade: Opvoedkunde

70C. Behoudens die bepaling van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepaling van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in die Fakulteit van Opvoedkunde toeken:

(i) *Opvoedkunde:*

Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doctor Educationis.....	D.Ed.

(ii) *Huishoukunde:*

Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde) (Educationis)	B.Sc. (Huish.) (Ed.)
--	----------------------

Name van Grade: Ekonomiese Wetenskappe

70D. Behoudens die bepaling van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepaling van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in die Fakulteit van Ekonomiese Wetenskappe toeken:

(i) *Ekonomiese Wetenskappe:*

Baccalaureus Commercii.....	B.Comm.
Honneurs-Baccalaureus Commercii..	Hons.-B.Comm.
Magister Commercii.....	M.Comm.
Doctor Commercii.....	D.Comm.

(ii) *Bedryfsadministrasie:*

Honneursgraad in Bedryfsadministrasie	H.B.A.
Magister in Bedryfsadministrasie....	M.B.A.
Doctor in Bedryfsadministrasie.....	D.B.A.

(iii) *Rekenmeestersopleiding:*

Baccalaureus Rationalium.....	B.R.
-------------------------------	------

Name van Grade: Regte

70E. Behoudens die bepaling van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepaling van hierdie Statuut, kan die Universiteit onderstaande grade in the Fakulteit van Regte toeken:

Baccalaureus Juris.....	B.Jur.
Baccalaureus Procurationes.....	B.Proc.
Baccalaureus Legum.....	LL.B.
Magister Legum.....	LL.M.
Doctor Legum.....	LL.D."

(iii) *Pharmacy:*

Bachelor of Science (Pharmacy).....	B.Sc. (Pharm.)
Honours Bachelor of Science (Pharmacy)	B.Sc.Hons. (Pharm.)
Master of Science (Pharmacy).....	M.Sc. (Pharm.)
Doctor of Science (Pharmacy).....	D.Sc. (Pharm.)

(iv) *Industrial Chemistry:*

Bachelor of Science (Industrial Chemistry)	B.Sc. (Ind.Chem.)
Bachelor of Science (Industrial Chemistry—Operation)	B.Sc. (Ind.Chem.-Op.)

(v) *Pedology:*

Bachelor of Science (Pedology).....	B.Sc. (Pedol.)
Honours Bachelor of Science (Pedology)	B.Sc.Hons. (Pedol.)
Master of Science (Pedology).....	M.Sc. (Pedol.)
Doctor of Science (Pedology).....	D.Sc. (Pedol.)

Designation of Degrees: Theology

70B. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Theology:

Bachelor of Theology.....	Th.B.
Master of Theology.....	Th.M.
Doctor of Theology.....	Th.D.

Designation of Degrees: Education

70C. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Education:

(i) *Education:*

Bachelor of Education.....	B.Ed.
Master of Education.....	M.Ed.
Doctor of Education.....	D.Ed.

(ii) *Domestic Science:*

Bachelor of Science (Domestic Science) (Educationis)	B.Sc. (Dom. Sc.) (Ed.)
--	------------------------

Designation of Degrees: Economic Sciences

70D. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Economics Sciences:

(i) *Economics Sciences:*

Bachelor of Commerce.....	B.Comm.
Honours Bachelor of Commerce....	B.Comm.Hons.
Master of Commerce.....	M.Comm.
Doctor of Commerce.....	D.Comm.

(ii) *Business Administration:*

Honours Degree in Business Administration	H.B.A.
Master of Business Administration..	M.B.A.
Doctor of Business Administration..	D.B.A.

(iii) *Accountancy:*

Bachelor of Accounting.....	B.Acc.
-----------------------------	--------

Designation of Degrees: Law

70E. Save as may be provided in the Joint Statutes and elsewhere in this Statute the University may confer the following degrees in the Faculty of Law:

Bachelor of Law.....	B.Jur.
Bachelor of Law (Attorney).....	B.Proc.
Bachelor of Laws.....	LL.B.
Master of Laws.....	LL.M.
Doctor of Laws.....	LLD."

No. R. 5 4 Januarie 1974

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD.—
VOORSKRIFTE EN VOORWAARDES

Goewermentskennisgewing R. 2314 van 15 Desember 1972 in *Staatskoerant* 3735 van 15 Desember 1972 afgekondig, word hierby verbeter deur in paragraaf 28 "Departement van Kleurlingsake" in Bylae II van die Voor skrifte en Voorwaardes van die Gemeenskaplike Matriku lasieraad deur "Departement van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede" te vervang.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 9 4 Januarie 1974

INTERNASIONALE TELEKSDIENSTARIIEWE.—
WYSIGING VAN

Vir algemene inligting word bekendgemaak dat voort spruitend uit onderhandelings met sekere buitelandse telekommunikasie administrasies en private bedryfsmaat skappye, die Posmeester-generaal, kragtens die bevoegd heid hom verleen by artikel 3 (2A) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), Bylae K van die Telegraafregulasies afgekondig by Staatskoerantkennisgewing R. 687 van 27 April 1973, soos volg wysig:

BYLAE K

Vervang die syfers "10,20", "3,40" en "60" wat teen oor "Guadeloupe" en "Tsjaad (Republiek)" verskyn deur "7,65", "2,55" en "50" onderskeidelik en voeg die vol gende besonderhede in alfabetiese volgorde in:

Irak.....	10,20	3,40	60
Nepal.....	10,20	3,40	60
St. Pierre en Miquelon.....	10,20	3,40	60

No. R. 5 4 January 1974

UNIVERSITIES ACT, 1955

JOINT MATRICULATION BOARD.—
PRESCRIPTIONS AND CONDITIONS

Government Notice R. 2314 of 15 December 1972, published in *Government Gazette* 3735 of 15 December 1972, is hereby amended by the substitution in paragraph 26 for "Department of Coloured Affairs" in Appendix II to the Prescriptions and Conditions of the Joint Matriculation Board of "Department of Coloured Relations and Rehoboth Affairs".

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 9 4 January 1974

INTERNATIONAL TELEX SERVICE TARIFFS.—
AMENDMENT TO

It is notified for general information that arising from negotiations with certain foreign telecommunication administrations and private operating companies, the Post master General, under the power vested in him by section 3 (2A) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), amends Schedule K of the Telegraph Regulations published in Government Notice R. 687 of 27 April 1973 as follows:

SCHEDULE K

Substitute the figures "7,65", "2,55" and "50" respect ively for "10,20", "3,40" and "60" that appear against "Chad (Republic of)" and "Guadeloupe" and insert the following particulars in alphabetical order:

Iraq.....	10,20	3,40	60
Nepal.....	10,20	3,40	60
St Pierre and Miquelon.....	10,20	3,40	60

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan ver traging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

◆

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.

◆

Use air mail parcel post

—It's quicker!

◆

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 8. Afkondiging van Rookbeheerstreekbevel ...	1
Nasionale Opvoeding, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R. 4. Wet op Universiteite, 1955 ...	3
R. 5. Wet op Universiteite, 1955 ...	5
Pos-en-Telegraafwese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R. 9. Internasionale teleksdienstariewe: Wysiging van ...	5

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Health, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 8. Promulgation of Smoke Control Zone Order ...	1
National Education, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 4. Universities Act, 1955 ...	3
R. 5. Universities Act, 1955 ...	5
Posts and Telegraphs, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 9. International telex service tariffs: Amendment to ...	5

CONTENTS	INHOUD
GOVERNMENT NOTICES Health Department of Government Notice R. 8 Proclamation of Smoke Control Zone Order 1 National Education Department of Government Notice R. 4 University Act, 1955 3 R. 5 University Act, 1955 5 Transvaal Department of Government Notice R. 9 International Telecommunications Amend- ment Act, 1955 2	GOEWERNTSKE KENNINGS Geesteslede Departement van Goewerntskennis R. 8 Aankondiging van Rookbeheersingsgebied ... 1 Nasionale Opvoeding Departement van Goewerntskennis R. 4 Wet op Universiteite, 1955 3 R. 5 Wet op Universiteite, 1955 5 Transvaal Departement van Goewerntskennis R. 9 Internasionale Telekommunikasie Wet- ting van 1955 2



G 686
S. 559



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1917

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

OORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1917

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 103]

PRETORIA, 18 JANUARIE 1974
18 JANUARY 1974

[No. 4141

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 64 18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.— WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1974 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

A—18989

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 64 18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMEND- MENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1974, upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

1—4141

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(TRANSSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association
(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem),
aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gedateer 6 Mei 1971 en gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1326 van 30 Julie 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1073 van 22 Junie 1973, soos volg te wysig:

Vervang klousule 29 deur die volgende:

"KLOUSULE 29.—SIEKEBESOLDIGINGSFONDS

(1) Hierby word 'n Siekebesoldigingsfonds voortgesit wat bekend staan as die Siekebesoldigingsfonds van die Klerasiennywerheid (Transvaal), hierna die "Fonds" genoem.

(1) (a) Elke werkgewer moet op die betaaldag van elke week die bedrae soos hieronder uiteengesit aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers vir wie 'n minimum loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word: Met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word van die loon van 'n werknemer wat minder as 20 uur gewerk het in die week waarin die bedrae afgetrek moet word, en die totale bedrae wat aldus afgetrek is, moet deur die werkgewer, tesame met 'n bedrag gelyk aan die bedrae afgetrek ingevolge subparagrafe (i) en (ii) van hierdie subklousule wat deur hom bygedra moet word, saam met 'n staat in die vorm van Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms, gestuur word aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 5101, Johannesburg, binne sewe dae vanaf die einde van die week waarin die aftrekkings gedoen moet word:

(i) Werknemers wat minder as R13,50 per week verdien—7c;
(ii) werknemers wat R13,50 of meer per week verdien—8c;
en daarbenewens

(iii) (A) 6c in die geval van alle werknemers wat minder as R13,50 per week verdien;

(B) 13c in die geval van alle werknemers wat R13,50 of meer per week verdien, uitgesonderd manlike werknemers wat R21 of meer per week verdien; en

(C) 23c in die geval van alle manlike werknemers wat R21 of meer per week verdien.

(b) Die bedrae wat ingevolge subklousule (2) (a) (i) en (ii) van hierdie klousule afgetrek word, tesame met die gelyke bedrag wat deur die werkgewer bygevoeg word, moet aan die 'Gewone Siekebesoldigingsrekening' en die bedrae wat ingevolge subklousule 2 (a) (iii) van hierdie klousule afgetrek word, aan die 'Spesiale Siekebesoldigingsrekening' gekrediteer word.

(3) Behoudens hierdie klousule, moet die fondse van die Fonds aangewend word vir siekebesoldiging aan lede van die Fonds in geval van siekte, en moet dit deur die Bestuurskomitee van die Mediese Bystandsvereniging van die Klerasiennywerheid (Transvaal), hierna die Bestuurskomitee genoem, soos aangestel deur die Raad ingevolge klousule 21 (3) van hierdie Ooreenkoms, geadminestreer word.

(4) Behoudens die goedkeuring van die Raad, kan die Bestuurskomitee te eniger tyd die konstitusie van die Fonds wysig. As daar te eniger tyd 'n geskil ontstaan oor die bepalinge van die konstitusie of die administrasie van die Fonds of 'n ander aangeleentheid waarvoor daar 'n staking van stemme in die Bestuurskomitee is, moet die aangeleentheid na die Nywerheidsraad verwys word, en ingeval die Raad nie tot 'n vergelyk kan kom nie, moet dié geskil na 'n arbiter verwys word oor wie hulle saamgestem het, of by onstentenis van so 'n ooreenstemming, na 'n arbiter deur die Nywerheidsregistrateur aangestel. Die arbiter se beslissing is finaal.

(5) 'n Eksemplaar van die konstitusie, reëls en lyste van voordele en wysigings daarvan moet by die kantoor van die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, ingedien word.

(6) 'n Eksemplaar van die konstitusie, reëls en lyste van voordele en wysigings daarvan moet in die kantoor van die Fonds gedurende gewone kantoorure vir enige geregistreerde werkgewer of werknemer in die Nywerheid ter insae beskikbaar wees.

(7) 'n Openbare rekenmeester of rekenmeesters, deur die Nywerheidsraad aangestel, moet die rekenings van die Fonds jaarliks vir die tydperk eindigende 31 Desember elke jaar auditeer. Die geauditeerde staat en balansstaat moet daarna ter insae in die kantoor van die Nywerheidsraad lê en kopieë daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid, Pretoria, die Transvaal Clothing Manufacturers' Association en die Garment Workers' Union of South Africa gestuur word.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(TRANSSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal), to amend the Agreement between the said parties, dated 6 May 1971 and published under Government Notice R. 1326 of 30 July 1971, as amended by Government Notice R. 1073, dated 22 June 1973, as follows:

Substitute the following for clause 29:

"CLAUSE 29.—SICK PAY FUND

(1) There is hereby continued a Sick Pay Fund to be known as the Sick Pay Fund for the Clothing Industry (Transvaal), hereinafter referred to as the Fund.

(2) (a) Each employer shall on the pay-day of each week deduct the amounts specified below from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in the Agreement: Provided that no deductions shall be made from the wages of any employee who has worked less than 20 hours in the week in which the deductions fell due, and shall forward the amounts so deducted, together with an amount added by the employer equal to the aggregate of the deductions made in terms of subparagraphs (i) and (ii) of this subclause, within seven days from the end of the week in which the deductions fall due to the secretary of the Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, together with a statement in the form of Annexure B to this Agreement:

(i) Employees earning less than R13,50 per week—7c;
(ii) employees earning R13,50 per week or more—8c; and in addition

(iii) (A) 6c in the case of all employees earning less than R13,50 per week;

(B) 13c in the case of all employees earning R13,50 per week or more, excluding male employees earning R21 per week or more; and

(C) 23c in the case of all male employees earning R21 per week or more.

(b) The amounts deducted in terms of subclause (2) (a) (i) and (ii) of this clause, together with the equal amount added by the employer shall be credited to the Ordinary Sick Pay Account and the amounts deducted in terms of subclause (2) (a) (iii) of this clause shall be credited to the Special Sick Pay Account.

(3) The funds of the Fund shall, subject to the provisions of this clause, be applied to provide members of the Fund with sick pay in case of illness and shall be administered by the Management Committee of the Medical Benefit Society of the Clothing Industry (Tvl), hereinafter referred to as the Management Committee, as appointed by the Council in terms of clause 21 (3) of this Agreement.

(4) The Constitution of the Fund may be amended at any time by the Management Committee subject to the approval of the Council. Should a dispute arise at any time as to the provisions of the Constitution or the administration of the Fund or any other matter in regard to which the members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Industrial Council, and in the event of no agreement being reached by the Council, such dispute shall be referred to an arbitrator agreed upon by them or failing such agreement, nominated by the Industrial Registrar. The arbitrator's decision shall be final.

(5) A copy of the Constitution, Rules and lists of benefits and amendments thereof shall be lodged with the Secretary for Labour, Pretoria.

(6) A copy of the Constitution, Rules and lists of benefits and any amendments thereof shall be available for inspection by any registered employer or employee in the Industry, at the office of the Fund, during ordinary office hours.

(7) A public accountant or accountants appointed by the Industrial Council shall audit the accounts of the Fund annually for the period ending 31 December of each year. The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Industrial Council and copies thereof shall be transmitted to the Secretary for Labour, Pretoria, the Transvaal Clothing Manufacturers' Association and the Garment Workers' Union of South Africa.

(8) Alle werknemers van wie se lone bedrae vir minstens 13 agtereenvolgende weke afgetrek is ingevolge subklousule (2) van hierdie klousule, is geregtig op siekebesoldiging uit die Gewone Siekebesoldigingsrekening, onderworpe aan die volgende voorwaardes: Met dien verstande dat bedrae wat voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms vir agtereenvolgende weke afgetrek is van 'n werknemer se loon as bydraes tot die Mediese Hulpvereniging vir die Transvaalse Klerasierywerheid in klousule 33 van hierdie Ooreenkoms bedoel, tel as bedrae ingevolge hierdie klousule afgetrek:

(i) Siekebesoldiging moet betaal word vir tydperke van afwesigheid van werk van drie dae of langer weens siekte: Met dien verstande dat 'n sertifikaat wat sodanige tydperk dek, van 'n mediese beoefende of spesialis van die Vereniging, of in die geval van werknemers wat nie lede van die Vereniging is nie, van 'n dokter of spesialis wat hulle gedurende so 'n siekte behandel het, ingedien word.

(ii) Lede is geregtig op siekebesoldiging vir hoogstens 12 weke in enige bepaalde tydperk van 12 maande: Met dien verstande dat in geval van siekte weens swangerskap siekebesoldiging vir hoogstens agt weke betaal word. Die Bestuurskomitee kan na goeie dinge besoldiging vir 'n bykomende getal weke van hoogstens drie in enige bepaalde tydperk magtig.

(iii) 'n Lid moet vir elke dag wat hy weens siekte van die werk afwesig is 'n bedrag betaal word gelyk aan 39 persent van sy weekloon, gedeel deur vyf: Met dien verstande dat, indien die bedrag wat aldus bereken is, meer is as R2,40, die lid net R2,40 betaal moet word vir elke dag wat hy weens siekte van die werk afwesig is.

(9) (a) (i) Indien 'n lid ooreenkomstig subklousule (8) van hierdie klousule op siekebesoldigingvoordele geregtig is, is hy daarop geregtig om benewens die bedrag wat ooreenkomstig subklousule (8) van hierdie klousule aan hom betaal word, uit die Spesiale Siekebesoldigingsrekening vir elke dag wat hy weens siekte van die werk afwesig is, 'n bedrag te ontvang gelyk aan 26 persent van sy weekloon, gedeel deur vyf, bereken tot die naaste eenheid van 5 sent daaronder: Met dien verstande dat, indien die bedrag wat aldus bereken is, meer is as R1,60, die lid net R1,60 betaal moet word vir elke dag wat hy weens siekte van die werk afwesig is.

(ii) Ondanks die beperkings in paragraaf (a) (i) van hierdie subklousule vervat, moet 'n manlike lid wat 'n weekloon van R21,00 of meer ontvang, benewens die bedrag in paragraaf (a) (i) gespesifiseer, 'n verdere bedrag van R1,00 betaal word vir elke dag wat hy weens siekte van die werk afwesig is.

(b) Alle voordele ingevolge hierdie subklousule moet betaal word slegs as daar 'n bedrag van minstens R2 000 (tweeduusend rand) in die Spesiale Siekebesoldigingsrekening beskikbaar is.

(10) (a) Ten einde siekebesoldiging te bereken, beteken een volle week vyf agtereenvolgende werkdade.

(b) By die toepassing van subklousules (8) en (9) van hierdie klousule, word 'n tydperk van 12 maande gereken met ingang van die eerste dag van die siekte waarvoor siekebesoldiging betaalbaar is; verdere tydperke van 12 maande word gereken met ingang van die eerste dag van die siekte waarvoor siekebesoldiging betaalbaar is ná die verstryking van die vorige tydperk van 12 maande.

(c) Geen siekebesoldiging word ingevolge subklousules (8) en (9) van hierdie klousule betaal nie vir enige tydperk waarvoor vakansiebesoldiging betaalbaar is en/of die tydperk van drie weke gereken met ingang van die laaste werkdag van 'n bedryfs-inrigting wat vir die jaarlikse verloop aan die einde van die jaar sluit.

(11) Ingeval hierdie Ooreenkoms deur verloop van tyd verstryk of om enige ander rede ophou om te bestaan, moet die Fonds steeds deur die Bestuurskomitee geadmineistreer word totdat dit of gelikwider is of deur die Raad na 'n ander fonds of fondse oorgedra is waarvan die oogmerke uitsluitlik die bevoordeling van werknemers van die Klerasierywerheid (Transvaal) is.

(12) Klousule 21 (13) en (14) van hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op hierdie klousule.

(13) Alle administrasie- en likwidasielaste is 'n las teen die fondse van die Fonds.

(14) Die Bestuurskomitee beskik oor die bevoegdheid om die bedrag aan siekebesoldiging wat aan lede toegestaan moet word, en die desbetreffende voorwaardes, te bepaal, en om sodanige voorwaardes te wysig: Met dien verstande dat die bedrag aan siekebesoldiging wat aan 'n werknemer betaal word, nie minder gunstig mag wees nie as dié wat in hierdie klousule bepaal word.

(15) Die fondse van die Fonds bestaan uit—

(a) die bedrag in klousule 33 (2) (b) van hierdie Ooreenkoms bedoel;

(b) die bedrag wat van die werknemers se lone afgetrek is ingevolge subklousule (2) (a) (i) en (ii) van hierdie klousule, tesame met die gelyke bedrag deur die werkgewer bygevoeg;

(c) die bedrag in klousule 33 (3) van hierdie Ooreenkoms bedoel;

(d) die bedrag wat van die werknemers se lone afgetrek is ingevolge subklousule (2) (a) (iii).

(8) All employees from whose wages at least 13 consecutive weekly deductions have been made in terms of subclause (2) of this clause shall be entitled to sick pay from the Ordinary Sick Pay Account under the following conditions: Provided that consecutive weekly deductions made from an employee's wages in respect of contributions to the Transvaal Clothing Industry Medical Aid Society as referred to in clause 33 of this Agreement prior to the date of coming into operation of this Agreement shall count as deductions in terms of this clause:

(i) Sick pay shall be paid for periods of absence from work of three days or longer duration due to illness: Provided that a certificate covering such period is produced from a medical officer or specialist of the Society, or in the case of employees who are not members of the Society from a doctor or specialist who had attended to them during such illness.

(ii) Members shall be entitled to sick pay for not more than 12 weeks in any period of 12 months: Provided that in case of illness arising from pregnancy not more than eight weeks' sick pay shall be paid. The Management Committee may in its discretion authorise payment for an additional number of weeks not exceeding three in any one period.

(iii) A member shall be paid an amount equal to 39 per cent of his weekly wage, divided by five, in respect of each day of absence due to illness: Provided that where the amount so calculated exceeds R2,40, R2,40 only shall be paid in respect of each day of absence due to illness.

(9) (a) (i) If a member is entitled to sick pay benefits in terms of subclause (8) of this clause, such member shall be entitled to receive from the Special Sick Pay Account in addition to the amount paid in terms of subclause (8) of this clause in respect of each day of absence due to illness, an amount equal to 26 per cent of his weekly wage, divided by five, calculated to the nearest unit of 5 cents below: Provided that where the amount so calculated exceeds R1,60, R1,60 only shall be paid in respect of each day of absence due to illness.

(ii) Notwithstanding the limitations contained in paragraph (a) (i) of this subclause, a male member receiving a weekly wage of R21,00 or more shall receive in addition to the amount specified in paragraph (a) (i) a further amount of R1,00 in respect of each day of absence due to illness.

(b) All benefits under this subclause shall be paid only if there is an amount of not less than R2 000 (two thousand rand) available in the Special Sick Pay Account.

(10) (a) For the purpose of calculating sick pay one complete week shall mean five consecutive working days.

(b) For the purpose of subclause (8) and (9) of this clause, a period of 12 months shall be reckoned from the first day of illness for which sick pay is payable; further periods of 12 months shall be reckoned from the first day of illness for which sick pay is payable after the expiry of the previous period of 12 months.

(c) No sick pay shall be paid in terms of subclauses (8) and (9) of this clause for any period for which holiday pay is payable and/or the period of three weeks, calculated from the last day of work of an establishment closing for annual leave at the end of each year.

(11) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Management Committee until it be either liquidated or transferred by the Council to any other fund or funds whose objects shall be solely to benefit the employees of the Clothing Industry (Transvaal).

(12) The provisions of clause 21 (13) and (14) of this Agreement shall *mutatis mutandis* apply to this clause.

(13) All administrative and liquidation charges shall be a charge against the funds of the Fund.

(14) The Management Committee shall have the power to determine the amount of sick pay to be granted to members and the conditions attached thereto and to vary such conditions: Provided that the amount of sick pay paid to any employee shall not be less favourable than those prescribed in this clause.

(15) The funds of the Fund shall consist of—

(a) the amount referred to in clause 33 (2) (b) of this Agreement;

(b) the amount deducted from the employees' wages in terms of subclause (2) (a) (i) and (ii) of this clause, together with the equal amount added by the employer;

(c) the amount referred to in clause 33 (3) of this Agreement;

(d) the amount deducted from the employees' wages in terms of subclause (2) (a) (iii).

Die bedrae in (a) en (b) bedoel moet tot die kredit van die Gewone Siekebesoldigingsrekening gehou word en die bedrae in (c) en (d) bedoel, moet tot die kredit van die Spesiale Siekebesoldigingsrekening gehou word.

(16) Alle geld wat meer is as wat vir die onmiddellike behoeftes van die Fonds nodig is, moet ingevolge artikel 21 (3) van die Wet belê word."

Namens die partye op hede die 31ste dag van Oktober 1973 te Johannesburg onderteken.

M. FESTENSTEIN, Voorsitter.

N. LAZARUS, Ondervoorsitter.

J. H. THOMAS, Sekretaris.

The amounts referred to in (a) and (b) shall, be held to the credit of the Ordinary Sick Pay Account and the amounts referred to in (c) and (d) shall be held to the credit of the Special Sick Pay Account.

(16) All funds surplus to the requirements of the Fund shall be invested in terms of the provisions of section 21 (3) of the Act."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 31st day of October 1973.

M. FESTENSTEIN, Chairman.

N. LAZARUS, Vice-Chairman.

J. H. THOMAS, Secretary.

No. R. 74

18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DIAMANTSLYPNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA. —WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Diamantslypnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Januarie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Januarie 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Januarie 1975 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DIAMANTSLYPNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur die

Master Diamond Cutters' Association of South Africa

(hierna die "werkgewer" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Diamond Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Diamantslypnywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2300 van 23 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1557 van 1 September 1972, en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2477 van 28 Desember 1973, soos volg te wysig:

No. R. 74

18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DIAMOND CUTTING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Diamond Cutting Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 January 1975, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 January 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 January 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DIAMOND CUTTING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the—

Master Diamond Cutters' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employer" or the "employers' association"), of the one part, and the

S.A. Diamond Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Diamond Cutting Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2300, dated 23 December 1970, as amended by Government Notice R. 1557, dated 1 September 1972, and as extended by Government Notice R. 2477, dated 28 December 1973, as follows:

1. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Geen lone wat laer as die volgende is, mag deur 'n werk-gewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

	Per week R	Per maand R
Klerk, vrou, gekwalifiseer.....	16,00	69,33
Klerk, vrou, ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste jaar ondervinding....	10,25	44,42
gedurende die tweede jaar ondervinding....	12,00	52,00
gedurende die derde jaar ondervinding....	13,25	56,42
gedurende die vierde jaar ondervinding....	15,00	65,00
Klerk, man, gekwalifiseer.....	21,50	93,17
Klerk, man, ongekwalifiseer—		
gedurende die eerste jaar ondervinding....	12,00	52,00
gedurende die tweede jaar ondervinding....	14,50	62,84
gedurende die derde jaar ondervinding....	16,00	69,34
gedurende die vierde jaar ondervinding....	18,00	78,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding....	20,00	86,67
Graad 1-werknemer.....	60,00	260,00
Graad 2A-werknemer.....	45,00	195,00
Graad 2B-werknemer.....	17,00	73,67
Graad 2C-werknemer.....	14,00	59,67
Wag.....	16,00	69,33

2. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) *Openbare vakansiedae*.—'n Werknemer is geregtig op verlof met volle besoldiging en moet sodanige verlof toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goëie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, die Vrydag wat op Hemelvaartsdag volg, Republiekdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Gelofte-dag en Kersdag: Met dien verstande dat—

(a) wanneer sodanige openbare vakansiedag op 'n Saterdag val, hierdie subklausule nie van toepassing is nie;

(b) ondanks andersluidende bepalings hierin, die Raad opdrag kan gee dat die vakansiedae met besoldiging, uitgesonderd Nuwejaarsdag, Goëie Vrydag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag en Republiekdag, in die geheel of gedeeltelik vervang word deur 'n ekwivalente of ewerdige aantal werkdae en dat hulle as vakansiedae met besoldiging geneem word ten einde 'n vakansietydperk moontlik te maak wat bestaan uit 'n aaneenlopende tydperk van geslote dae;

(c) graad 1-werknemers en vakleerlinge wat aan die begin van die jaarlikse verloftyd ingevolge klausule 7 (1) nog nie een jaar diens by dieselfde werkgever voltooi het nie, nie geregtig is op besoldiging vir Gelofte-dag, Kersdag en Nuwejaarsdag nie as sodanige openbare vakansiedae met besoldiging binne sodanige verloftydperk val, indien daar vir besoldiging vir sodanige openbare vakansiedae voorsiening gemaak is in die berekening wat van toepassing is op die betaling van pro rata-verlof-besoldiging ingevolge klausule 7 (5)."

Vir en namens die partye op hede die 29ste dag van November 1973 te Johannesburg onderteken.

P. R. SWERDLOW, Gemagtig om namens die Master Diamond Cutters' Association of South Africa.

M. GEFFEN, Gemagtig namens die S.A. Diamond Workers Union.

T. J. MARCHAND, Sekretaris van die Raad.

No. R. 75 18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DIAMANTSPLYNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN WERKLOOSHEIDBYSTANDS-FONDSOORENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Diamantsplynnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennis-gewing en vir die tydperk wat op 3 Januarie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vak-vereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

B—18989

1. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages lower than the following:

	Per week R	Per month R
Clerical employee, female, qualified.....	16,00	69,33
Clerical employee, female, unqualified—		
during the first year of experience.....	10,25	44,42
during the second year of experience.....	12,00	52,00
during the third year of experience.....	13,25	56,42
during the fourth year of experience.....	15,00	65,00
Clerical employee, male, qualified.....	21,50	93,17
Clerical employee, male, unqualified—		
during the first year of experience.....	12,00	52,00
during the second year of experience.....	14,50	62,84
during the third year of experience.....	16,00	69,34
during the fourth year of experience.....	18,00	78,00
during the fifth year of experience.....	20,00	86,67
Grade 1 employee.....	60,00	260,00
Grade 2A employee.....	45,00	195,00
Grade 2B employee.....	17,00	73,67
Grade 2C employee.....	14,00	59,67
Watchman.....	16,00	69,33

2. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Public holidays*.—An employee shall be entitled to and be granted leave on full pay on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, the Friday following Ascension Day, Republic Day, Settler's Day, Kruger Day, Day of the Covenant and Christmas Day: Provided that—

(a) where such public holiday falls on a Saturday, the provisions of this subclause shall not apply;

(b) notwithstanding anything to the contrary herein contained, the Council may direct that an equivalent or proportionate number of working days be substituted wholly or partly for the paid holidays, other than New Year's Day, Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day and Republic Day, and that they be taken as paid holidays in order to allow for a holiday period being a continuity of closed days;

(c) Grade 1 employees and apprentices who have not completed one year's employment with the same employer at the commencement of the annual leave period in terms of clause 7 (1) shall not be entitled to payment for the Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day if such paid public holidays fall within such leave period, payment for such public holidays having been provided for in the calculation applicable to payment of pro rata leave pay in terms of clause 7 (5)."

Signed at Johannesburg on this 29th day of November 1973 for and on behalf of the parties.

P. R. SWERDLOW, Authorised on behalf of the Master Diamond Cutters' Association of South Africa.

M. GEFFEN, Authorised on behalf of the S.A. Diamond Workers' Union.

T. J. MARCHAND, Secretary of the Council.

No. R. 75 18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DIAMOND CUTTING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF UNEMPLOYMENT BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Diamond Cutting Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 January 1975, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DIAMANTSPLY-
NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur die

Master Diamond Cutters' Association of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Diamond Workers' Union

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Diamantsplynywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2305 van 23 Desember 1970 en soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 2477 van 28 Desember 1973, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 14.—BETALING VAN WERKLOOSHEIDS-
BYSTAND

Vervang subklousule (7) (a) deur die volgende:

"(a) Behoudens klousule 15, is 'n werklose graad 1-lid geregtig op werkloosheidsbystand teen vyftig rand (R50) per week en 'n werklose vakleerling op die minimum weekloonskaal ingevolge sy kontrak vir hoogstens negentien (19) weke gedurende enige tydperk van twee-en-vyftig (52) weke, met ingang van die eerste dag van die werkloosheidstydperk ten opsigte waarvan die bystand betaalbaar is: Met dien verstande dat die weekloonskaal wat aan vakleerlinge in die vierde en vyfde jaar betaalbaar is, hoogstens tweehonderd-en-sestien rand ses-en-sestig sent (R216,66) per maand mag wees en dat enige verskil tussen genoemde bedrag van tweehonderd-en-sestien rand ses-en-sestig sent (R216,66) en die weekloonskaal waarop sodanige vakleerlinge ingevolge hul kontrakte geregtig is, deur hul werkgewers betaal moet word."

2. KLOUSULE 15.—BEPERKING VAN BYSTAND

Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) 'n Lid is nie op werkloosheidsbystand geregtig nie terwyl hy van die werk af wegbly omdat hy ongeskik is vir werk of militêre opleiding ondergaan of om persoonlike en/of private redes, of as hy skadeloosstelling ontvang kragtens die Ongevalwet of derdepartyversekering: Met dien verstande dat 'n graad 1-werknemer, uitgesonderd 'n vakleerling, ten opsigte van militêre opleiding geregtig is op bystand gedurende tydperke van verpligte militêre opleiding tot 'n maksimum van 15 agtereenvolgende dae en dat sodanige tydperk vir die toepassing van klousule 14 geag moet word werkloosheid te wees."

Vir en namens die partye op hede die 29ste dag van November 1973 in Johannesburg onderteken.

P. R. SWERDLOW, gemagtig namens die Master Diamond Cutters' Association of South Africa.

M. GEFFEN, gemagtig namens die S.A. Diamond Workers' Union.

T. J. MARCHAND, Sekretaris van die Raad.

No. R. 76 18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ARBITRASIE TOEKENNING.—STADSRAAD
VAN AMANZIMTOTI

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 49 (7) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die Arbitrasietoekenning wat die Nywerheidshof op 16 Augustus 1971 gemaak het, ophou om bindend te wees vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 83 18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID,
TRANSVAAL.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DIAMOND CUTTING
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the

Master Diamond Cutters' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' association"), of the one part, and the

S.A. Diamond Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Diamond Cutting Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2305, dated 23 December 1970 and as extended by Government Notice R. 2477, dated 28 December 1973, as follows:

1. CLAUSE 14.—PAYMENT OF UNEMPLOYMENT
BENEFITS

Substitute the following for subclause (7) (a):

"(a) An unemployed Grade 1 member shall be entitled to unemployment benefit at the rate of fifty rand (R50) per week and an unemployed apprentice member shall be entitled to the minimum weekly wage rate in terms of his contract for not more than nineteen (19) weeks during any period of fifty-two (52) weeks, commencing with the first day of the period of unemployment in respect of which the benefit is payable, subject to the provisions of clause 15: Provided that the weekly wage rate payable to fourth and fifth year apprentices shall not exceed two hundred and sixteen rand sixty-six cents (R216,66) per month and that any difference between the said sum of two hundred and sixteen rand sixty-six cents (R216,66) and the weekly wage rate to which such apprentices are entitled in terms of their contracts shall be paid by their employers."

2. CLAUSE 15.—LIMITATION OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (7):

"(7) A member shall not be entitled to unemployment benefits while he is absent from work through incapacitation for work, military training or for personal and/or private reasons, or is in receipt of compensation in terms of the Workmen's Compensation Act or of Third Party Insurance: Provided that in respect of military training, a Grade I employee other than an apprentice shall be entitled to qualify for benefits during compulsory military training periods to a maximum of 15 consecutive days and such period shall be deemed to be unemployment for the purposes of clause 14."

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties this 29th day of November 1973.

P. R. SWERDLOW, authorised on behalf of the Master Diamond Cutters' Association of South Africa.

M. GEFFEN, authorised on behalf of the S.A. Diamond Workers' Union.

T. J. MARCHAND, Secretary of the Council.

No. R. 76 18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ARBITRATION AWARD.—TOWN COUNCIL OF
AMANZIMTOTI

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 49 (7) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the Arbitration Award which was made by the Industrial Tribunal on 16 August 1971 shall cease to be binding as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 83 18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL.—RENEWAL OF
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices

Goewermentskennisgewings R. 953 van 13 Junie 1969, R. 3970 van 19 Desember 1969, R. 977 van 19 Junie 1970, R. 2021 van 20 November 1970, R. 1945 van 22 Oktober 1971, R. 2359 van 31 Desember 1971, R. 993 van 9 Junie 1972 en R. 1801 van 13 Oktober 1972 van krag is met ingang van 2 Februarie 1974 en vir die tydperk wat op 1 Mei 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 88 18 Januarie 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDS-VERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 September 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 September 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE SUIDWESTELIKE DISTRIKTE

SIEKTEBYSTANDSVERENIGING

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa;

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1515 van 11 September 1970, soos volg te wysig:

In klousule 16 (1), vervang die syfers "R1.00", "R0.70", "R0.60", "R0.45", en "R0.30" deur onderskeidelik die syfers "R1.20", "R0.90", "R0.80", "R0.65" en "R0.50".

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hede die 12de dag van November 1973 onderteken.

P. J. VAN REENEN, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

R. 953 of 13 June 1969, R. 3970 of 19 December 1969, R. 977 of 19 June 1970, R. 2021 of 20 November 1970, R. 1945 of 22 October 1971, R. 2359 of 31 December 1971, R. 993 of 9 June 1972 and R. 1801 of 13 October 1972 to be effective from 2 February 1974 and for the period ending 1 May 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 88 18 January 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 September 1975, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 September 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH-WESTERN DISTRICTS

SICK BENEFIT SOCIETY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

South Western Furniture Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa;

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts to amend the Agreement, published under Government Notice R. 1515, dated 11 September 1970, as follows:

In clause 16 (1), substitute the figures "R1.20", "R0.90", "R0.80", "R0.65" and "R0.50" for the figures "R1.00", "R0.70", "R0.60", "R0.45" and "R0.30", respectively.

This Agreement signed on behalf of the parties this 12th day of November 1973.

P. J. VAN REENEN, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 71

18 Januarie 1974

REGULASIES KRAGTENS DIE HUWELIKSWET, 1961 (WET 25 VAN 1961)

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 (1) (a) gelees met artikel 1 van die Huwelikswet, 1961 (Wet 25 van 1961), wysig hierby, met ingang van die datum van publikasie, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 115 van 28 Januarie 1972 ooreenkomstig bygaande Bylae ten opsigte van Bantoes.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling.

(BB25/4)

BYLAE

Vervang regulasie 7 (1) (d) deur die volgende:

"(d) Die skriftelike toestemming tot die huwelik van 'n meerderjarige Bantoevrouspersoon, in die provinsie Natal of Transvaal, ingevolge artikel 22ter van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), of waar 'n aansoek om in die huwelik te tree deur 'n regter van die Hooggeregshof van Suid-Afrika toegestaan is, 'n gesertifiseerde afskrif van die hofbevel".

No. R. 79

18 Januarie 1974

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 1 VAN 1974

VERANDERING VAN DIE GEBIED EN HERBEPALING VAN DIE GETAL LEDE VAN DIE VULINDLELASTREEKSOWERHEID IN DISTRIKTE PIETERMARITZBURG EN CAMPERDOWN. — WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING 2085 VAN 23 DESEMBER 1960

Dit het die Uitvoerende Raad van kwaZulu behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (3) en 3 (1) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 22 en item 30 van Bylae 1 van die Grondwet van die Bantoeuistande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Goewermentskennisgewing 2085 van 23 Desember 1960, ooreenkomstig bygaande Bylae.

BYLAE

1. Skrap subparagrafe (a) en (b) van paragraaf (1) en hernoem subparagrafe (c) en (d) om onderskeidelik (a) en (b) te lees.

2. Vervang "19" in paragraaf (2) deur "12".

No. R. 80

18 Januarie 1974

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 2 VAN 1974

ZOELOEPERSONEELREGULASIES, 1972.—VOORGESKREWE APPARAAT

Ek, Barney Irvin Dladla, die Uitvoerende Raadslid aan wie die beheer van die Departement van Gemeenskapsake toegewys is, handelende kragtens die bevoegdheid my

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 71

18 January 1974

REGULATIONS UNDER THE MARRIAGE ACT, 1961 (ACT 25 OF 1961)

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 38 (1) (a) read with section 1 of the Marriage Act, 1961 (Act 25 of 1961), hereby amend, with effect from the date of publication, the regulations published under Government Notice R. 115 of 28 January 1972 in accordance with the accompanying Schedule in respect of Bantu.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Development.

(BB25/2)

SCHEDULE

Substitute the following for regulation 7 (1) (d):

"(d) The written consent to the marriage of a Bantu female who is of age, in the Province of Natal or the Transvaal, in terms of section 22ter of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), or where an application to marry has been granted by a judge of the Supreme Court of South Africa, a certified copy of the Order of the Court".

No. R. 79

18 January 1974

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 1 OF 1974

MODIFICATION OF THE AREA AND REDETERMINATION OF THE NUMBER OF MEMBERS OF THE VULINDLELA REGIONAL AUTHORITY IN THE PIETERMARITZBURG AND CAMPERDOWN DISTRICTS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE 2085, DATED 23 DECEMBER 1960

The Executive Council of kwaZulu has been pleased, under and by virtue of the powers vested in it by sections 2 (3) and 3 (1) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 22 and Item 30 of the Schedule to the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve of the amendment of Government Notice 2085, dated 23 December 1960, in accordance with the accompanying Schedule.

SCHEDULE

1. Delete subparagraphs (a) and (b) of paragraph (1) and renumber subparagraphs (c) and (d) to read (a) and (b) respectively.

2. Substitute "12" for "19" in paragraph (2).

No. R. 80

18 January 1974

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 2 OF 1974

ZULU STAFF REGULATIONS, 1972.—PRESCRIBED APPARATUS

Under and by virtue of the powers vested in me by regulations A1 and D4A of the Zulu Staff Regulations, 1972 (Government Notice R. 2406 of 7 January 1972), I,

verleen by regulasie A1 en D4A van die Zoeloepersoneel-regulasies, 1972 (Goewermenskennisgewing R. 2406 van 7 Januarie 1972), en op aanbeveling van die Regerings-dienskommissie—

(a) skryf hiermee die “Dräger Alcotest” voor as die apparaat deur middel waarvan die asem van ’n beampte van die kwaZulu-regeringsdiens getoets of ontleed moet word; en

(b) spesifiseer hiermee dat die tweede geel streep op die glasbuis komponent weg van die mondstuk van die voornoemde apparaat die perk beoog in regulasie D4A (2) (b) van genoemde Zoeloepersoneelregulasies, 1972, is.

B. I. DLADLA, Uitvoerende Raadslid, Gemeenskapsake.

No. R. 81 18 Januarie 1974

Die volgende regulasies, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 3 VAN 1974

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE INVORDERING VAN HONDEBELASTING EN DIE BEHEER VAN HONDE IN KWAZULU

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die kwaZulu Wet op die Lisensiëring van en Beheer oor Honde, 1973 (Wet 6 van 1973), maak ek, Ashpenaz Nathan Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, die regulasies in die Bylae hierin vervat met ingang van die eerste dag van Januarie 1974.

A. N. M. G. BUTHELEZI, Uitvoerende Raadslid van Owerheidsake en Finansies: kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

REGULASIES

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk het ’n uitdrukking waaraan ’n betekenis in die kwaZulu Wet op die Lisensiëring van en Beheer oor Honde, 1973 (Wet 6 van 1973), geheg is daardie betekenis en beteken—

“magistraat” die magistraat in administratiewe beheer van ’n gebied en sal vir die doeleindes van regulasies 2 (1) (d), 2 (2) en die tweede sertifikaat op die lys waarna in regulasie 2 (1) (e) verwys word, ’n persoon insluit wat deur die magistraat gemagtig is om gelde te ontvang van ’n persoon na wie in artikel 1 (1) (b) van die Wet verwys word.

2. (1) Enige persoon aangestel ingevolge artikel 1 (1) (b) van die Wet—

(a) sal skriftelik deur die magistraat aangestel word vir ’n bepaalde gebied;

(b) sal sekuriteit verskaf tot bevrediging van die magistraat—

(i) in kontant; of

(ii) deur middel van ’n bank- of assuransiemaatskappywaarborg; of

(iii) deur ’n sekerheidstelling deur twee borge vir die behoorlike uitvoering van so ’n persoon as ampspligte en vir alle pligte, verpligtinge en laste wat daaruit voortspuit en vir die behoorlike en stiptelike betaling deur hom aan die betrokke magistraat van alle gelde wat hy sal hanteer uit hoofde van sy amp;

Barney Irvin Dladla, Executive Councillor to whom the control of the Department of Community Affairs has been assigned, on the recommendation of the Public Service Commission—

(a) hereby prescribe the “Dräger Alcotest” as the apparatus by means of which the breath of an officer of the kwaZulu Government Service shall be tested or analysed; and

(b) hereby specify the second yellow marking on the glass tube component away from the mouthpiece of the said apparatus to be the limit contemplated in regulation D4A (2) (b) of the said Zulu Staff Regulations, 1972.

B. I. DLADLA, Executive Councillor, Community Affairs.

No. R. 81 18 January 1974

The following regulations, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 3 OF 1974

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

REGULATIONS RELATING TO THE COLLECTION OF DOG TAX AND THE CONTROL OF DOGS IN KWAZULU

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 of the kwaZulu Licensing and Control of Dogs Act, 1973 (Act 6 of 1973), I Ashpenaz Nathan Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance, make the regulations contained in the Schedule hereto with effect from the first day of January 1974.

A. N. M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance: kwaZulu Legislative Assembly.

REGULATIONS

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the kwaZulu Licensing and Control of Dogs Act, 1973 (Act 6 of 1973) (hereinafter referred to as the Act) bears the meaning so assigned thereto and—

“Magistrate” the magistrate in administrative control of the area and shall, for the purposes of regulations 2 (1) (d), 2 (2) and the second certificates on the list referred to in regulation 2 (1) (e), include a person designated by the magistrate to receive collections under the Act from a person referred to in section 1 (1) (b) of the Act.

2. (1) Any person appointed in terms of section 1 (1) (b) of the Act—

(a) shall be so appointed for a determined area in writing by the magistrate;

(b) shall furnish security to the satisfaction of the magistrate—

(i) in cash; or

(ii) by means of a registered bank or insurance company guarantee; or

(iii) by a contract of surety entered into by two sureties,

for due fulfilment by such person of the duties of his office and of all duties, obligations and burdens arising therefrom and the due and punctual payment by him to the magistrate concerned, of all moneys which shall come into his hands by virtue of his office;

(c) wat nie 'n persoon is waarna in artikel 15 (1) (II) van die Wet verwys word, of 'n sekretaris of tesourier in voltydse diens aan 'n stamowerheid is nie, sal geregtig wees op vergoeding van nie meer as 25 persent van die bedrag deur hom gevorder aan hondebelaasting en sal bereken word op die totale gelde ingesamel vanaf die eerste tot die laaste dag van 'n maand, en 'n rekening vir die bedrag betaalbaar sal aan die magistraat voorgelê word vir betaling;

(d) sal ten minste elke 14 dae alle gelde gevorder in die uitvoering van sy funksies aan die magistraat oorbetal en in elke geval tussen die 25ste en einde van elke maand, onder dekking van die lys waarna in paragraaf (e) verwys word;

(e) sal 'n lys maak van alle uitgereikte lisensies en kentekens teenoor die bedrag geld daarvoor ontvang;

(f) sal, onderhewig aan die bepalings van hierdie regulasies, onderhewig wees aan die wetsbepalings en voorskrifte wat betrekking het op subontvangers van inkomste in verband met die hantering van staatsgelde, te boekstelling van finansiële transaksies en alle ander aangeleenthede.

(2) Die magistraat sal 'n voorraderegister byhou en die nodige inskrywings daarin maak—

(a) wanneer lisensievorms en kentekens uitgereik word aan 'n persoon ingevolge die Wet gemagtig om hondebelaasting in te vorder; en

(b) wanneer betalings aan hom gemaak word deur 'n persoon waarna in paragraaf (a) verwys word wat nie 'n lid van sy personeel is nie en die gelde nie deur sy kantoor ingevorder was nie.

3. Die dokumente en kentekens uitgereik, gehou en verskaf in verband met die uitvoering van die bepalings van die Wet sal wesenlik—

(a) in die geval van 'n lisensie waarna in artikel 6 (1) van die Wet verwys word, ooreenkomstig Aanhangsel A wees of 'n oop Stamsowerheidskwitansie waarop al die besonderhede op Aanhangsel A, weergegee word;

(b) in die geval van 'n kenteken waarna in artikel 6 (1) van die Wet verwys word, vervaardig van 'n duursame materiaal so ontwerp dat dit behoorlik aan die halsband van 'n hond vasgemaak kan word, daarop gestempel moet wees die woord "kwaZulu", en syfers om die jaar van uitreiking en volgnummer, wat op die lisensie getoon moet word;

(c) in geval sekuriteit vereis word ingevolge regulasie 2 (1) (b) (III), ooreenkomstig Aanhangsel B;

(d) in die geval van 'n voorraderegister vereis ingevolge regulasie 2 (2), ooreenkomstig Aanhangsel C; en

(e) in die geval van die lys waarna regulasie 2 (1) (e) verwys, ooreenkomstig Aanhangsel D.

4. Alle lisensies uitgereik ooreenkomstig Aanhangsel A sal in die oorspronklike uitgemaak word met twee afskrifte wat soos volg versprei word:

(a) Die oorspronklike aan die aansoeker oorhandig te word by ontvangs van die voorgeskrewe gelde;

(b) die eerste afskrif aan die betrokke magistraat oorhandig te word met gelde ingevorder deur die kwitansies en die lys waarna verwys word in regulasie 2 (1) (e); en

(c) die tweede afskrif word in die kwitansieboek gelaat welke boek aan die betrokke magistraat oorhandig moet word wanneer die laaste kwitansie in die gemelde boek in rekening gebring is.

5. (1) (a) Geen duplikaatlisensie of kenteken mag uitgereik word sonder skriftelike goedkeuring van die betrokke magistraat wat die uitreiking van 'n duplikaat kan magtig by ontvangs van 'n beëdigde verklaring deur die aansoeker waarin weergegee word die datum en volgnummer van die oorspronklike lisensie of kenteken, die

(c) who is not a person referred to in section 15 (1) (iii) of the Act or a secretary or treasurer in the fulltime employment of a Tribal Authority, shall be entitled to a remuneration not exceeding 25 per cent of the amount of dog tax collected, which remuneration shall be calculated on the total collections made from the first to the last day of a month and an account for the amount due shall be submitted to the magistrate for payment;

(d) shall, pay all moneys collected in the execution of his functions to the magistrate at least once in every fortnight and in any case between the 25th day and the last day of every month under cover of the list referred to in paragraph (e);

(e) shall list all licences and badges issued opposite the amount of money received in respect thereof;

(f) shall subject to these regulations be subject to the laws and directions pertaining to sub-receivers of revenue in relation to the handling of public moneys, the recording of financial transactions, and all other matters.

(2) The magistrate shall keep a stock register and make the necessary entries therein—

(a) whenever licence forms and badges are issued to a person authorised in terms of the Act to collect dog tax; and

(b) when payments are made to him by a person referred to in paragraph (a) who is not a member of his staff and such moneys were not collected by his office.

3. The documents and badges issued, kept or furnished in connection with the execution of the provisions of the Act shall be substantially—

(a) in the case of a licence referred to in section 6 (1) of the Act, in accordance with Annexure A or on open tribal authority receipts bearing all the particulars appearing on Annexure A;

(b) in the case of a badge referred to in section 6 (1) of the Act manufactured of durable material suitably designed for secure attachment to a dog collar, having impressed thereon the word "kwaZulu" and letters sufficient to identify the year of issue and the serial number to be shown upon the licence;

(c) in the case of the security required in terms of regulation 2 (1) (b) (III) in accordance with Annexure B;

(d) in the case of the stock register referred to in regulation 2 (2), in accordance with Annexure C; and

(e) in the case of the list referred to in regulation 2 (1) (e), in accordance with Annexure D.

4. All licences issued in the form of Annexure A shall be made out in the original and two copies and distributed as follows:

(a) The original to be handed to the applicant on payment of the prescribed fee;

(b) the first copy, to be handed to the magistrate concerned together with any moneys accounted for on such licences and the list referred to in regulation 2 (1) (e); and

(c) the second copy to remain intact in the bound volume of licences which bound volume is to be handed to the magistrate concerned when the last licence bound in such volume is accounted for.

5. (1) (a) No duplicate licence or badge shall be issued without the written authority of the magistrate concerned, who may authorise a duplicate to be issued upon production of an affidavit by the applicant reflecting the date and serial numbers of the original licence or badge,

omstandighede waaronder dit verlore geraak het en 'n onderneming om die oorspronklike aan die magistraat terug te besorg indien dit gevind word.

(b) 'n lisensie uitgereik aan 'n blinde persoon soos voorgeskryf by artikel 2 van die wet sal geëndosseer word met die verwysingsnommer en datum van die skriftelike magtiging deur die magistraat vir die uitreiking van sodanige lisensie en sodanige lisensie sal alleenlik deur die kantoor van die betrokke magistraat uitgereik word.

(2) Wanneer 'n duplikaatkenteken uitgereik word ingevolge artikel 7 (2) van die Wet—

(a) sal ontvangs van die bedrag betaalbaar erken word op die vorm voorgeskryf by regulasie 3 (a);

(b) sal sodanige vorm duidelik geëndosseer word "Duplikaat" en 'n verwysing na die volgnommers van die oorspronklike lisensie en kenteken en die datum en bedrag van die oorspronklike lisensie sal daarop aangeteken word; en

(c) sal die volgnommer van die duplikaatlisensie en kenteken op die tweede afskrif van die oorspronklike lisensie aangeteken word.

6. 'n Persoon wat ingevolge artikel 1 (1) (b) van die Wet aangestel is en wat nie 'n persoon is waarna in artikel 15 (1) (II) van die Wet verwys word nie en wat hom skuldig maak aan 'n onreëlmatigheid ingevolge regulasie 2 (1) (d), (e) en (f) en 5 (1) (a) en (b) of wat nalaat om die ongebruikte voorraad kwitansies en kentekens aan die magistraat voor te lê in opdrag van die magistraat, sal na herhaling van so 'n onreëlmatigheid en nadat hy skriftelik deur die magistraat daaromtrent gewaarsku is, aan 'n oortreding skuldig wees en waar nie voorsiening gemaak is nie vir 'n besondere strafbepaling in die betrokke wette, regulasies en instruksies, by skuldigbevinding blootgestel wees aan 'n boete van nie meer nie dan R30 of gevangenisstraf van nie meer nie as 30 dae.

7. Oor boetes gevorder vir oortredings onder artikel 11 van die Wet en gelde verhaal ingevolge artikel 14 van die Wet sal beskik word ooreenkomstig die bepalings van artikel 3 van die Wet. Alle ander boetes opgelê onder die Wet en hierdie regulasies sal die kwaZulu Inkomstefonds toeval.

the circumstances in which the loss occurred and an undertaking to return to the magistrate the original if it should be found.

(b) There shall be endorsed on the licence issued to a blind person as provided for in section 2 of the Act, the reference number and date of the written authority of the magistrate for the issue of such licence and such licence shall be issued only by the office of the magistrate concerned.

(2) Whenever a duplicate badge is issued in terms of section 7 (2) of the Act—

(a) the amount payable shall be accounted for on the form prescribed in regulation 3 (a);

(b) such form shall be clearly endorsed "Duplicate" and a reference to the serial numbers of the original licence and badge and the date and amount of the original licence shall be written thereon; and

(c) the serial number of the duplicate licence and badge shall be endorsed on the second copy of the original licence.

6. A person appointed in terms of section 1 (1) (b) of the Act who is not a person referred to in section 15 (1) (ii) of the Act who perpetrates an irregularity under regulation 2 (1) (d), (e) and (f) and 5 (1) (a) and (b) or fails to produce the unused stock of receipts and badges in his possession to the magistrate when instructed to do so by the magistrate, shall upon repetition of such irregularity after having been warned thereof once in writing by the magistrate, be guilty of an offence and where no specific penalty is provided by the relevant laws, regulations and directions, be liable on conviction to a fine not exceeding R30 or in default of payment to imprisonment not exceeding 30 days.

7. The fines for contraventions of section 11 of the Act, also where recovered in terms of section 14, shall be disposed of as directed in section 3 of the Act. All other fines under the Act and these regulations shall accrue to the kwaZulu Consolidated Revenue Fund.

AANHANGSEL A

ZA 27

Kontant	Tjek	Ander (spesifiseer).....
---------	------	--------------------------

Stamowerheid.....
Trustrekening No.....

Kenteken No.....

No.....
Datum.....

HONDELISENSIE

(uitgereik ingevolge die KwaZulu Wet op die Lisensiering van en Beheer oor Honde, 1973)

Hierdie lisensie is uitgereik aan..... woonagtig te.....
in die distrik..... ten opsigte van die hond hieronder beskryf—

(i) jaghond windhond ander

(ii) reun teef gesteriliseerde teef

(iii) Kleur.....

(iv) Klaarblyklike ras (indien bepaalbaar).....

Ontvang van bogenoemde lisensiehouer die bedrag van..... randsent.

Datum.....

Plek..... Hondebelastinggaarder

Besonderhede van oorspronklike lisensie en kenteken	Besonderhede van duplikaat lisensie en kenteken
Datum.....	Datum.....
Lisensie No.....	Lisensie No.....
Kenteken No.....	Kenteken No.....
Bedrag: R.....	

Magtiging van die Magistraat vir die uitreik van 'n lisensie aan 'n blinde persoon: Verwysing..... gedateer.....

AANHANGSEL B

KONTRAK VAN BORGSTELLING

Nademaal die Magistraat vir die distrik
(hierna genoem die Magistraat) ingevolge artikel 1 (l) (b) van die KwaZulu Wet op die Lisensiering van en Beheer oor Honde, 1973 (Wet 6 van 1973) (hierna genoem die Wet) aangestel het as Hondebelastinggaarder (hierna genoem die Gaarder) vir die gebied in die distrik

onderhewig aan voldoende sekerheidstelling deur die Gaarder;

En nademaal van die Gaarder vereis word om 'n waarborg te verskaf tot voldoening van die Magistraat van die distrik vir die behoorlike vervulling van sy ampspligte en vir die behoorlike en stiptelike betaling deur hom aan die Magistraat van alle gelde wat hy sal hanteer uit hoofde van sy amp;

En nademaal die Gaarder as waarborg vir die behoorlike vervulling deur die Gaarder van sy ampspligte die gesamentlike en afsonderlike verbintenisse van en

(hierna die Borge genoem) soos hieronder uiteengesit, aan die Magistraat verskaf het en die Magistraat ingestem het om dit te aanvaar;

So is dit dat, ons die ondergetekende (1) en (2)

wanneer ons hierby afstand doen van die *beneficia ordinis seu excussinis et divisionis* met die krag en uitwerking waarvan ons erken heeltemal bekend te wees, ons as voortdurende borge gesamentlik en afsonderlik en as borge en mede-hoofskuldnaars verbind vir die behoorlike vervulling deur die Gaarder van sy ampspligte en van al die verpligtinge, pligte en laste wat daaruit voortspruit, en vir die behoorlike en stiptelike betaling deur hom van alle gelde wat hy sal hanteer; en voorts onderneem ons hierby om aan die

Stamowerheid en alle ander persone terug te betaal en te vergoed enige verlies of skade wat hulle mag ly of waarvoor hulle aanspreeklik mag word weens genoemde Gaarder se nalatigheid, versuim of onregmatige dade van watter aard ook al ten opsigte van sy pligte as sodanig.

Ons aanspreeklikheid kragtens hierdie borgakte is beperk tot 'n totale bedrag van rand. Hierdie borgakte kan deur ons beëindig word deur minstens een maand vooraf skriftelik aan die Magistraat daarvan kennis te gee.

En ek, die ondergetekende, aanvaar hierby hierdie borgakte as 'n bevreëdigende waarborg.

Magistraat vir die distrik op hierdie dag van 19

Aldus gedoen en verly te

(1) Borg en mede-hoofskuldnaar

(2) Borg en mede-hoofskuldnaar

(3) Magistraat vir distrik

Hondebelastinggaarder

AANHANGSEL

VOORRADEREGISTER

ZA 29

Trustrekening No. Stamowerheid Naam van hondebelastinggaarder

Lisensievorms/kentekens uitgereik aan hondebelastinggaarder

Lisensievorms/kentekens uitgereik deur hondebelastinggaarder

Datum	Reeksnommers van lisensievorms/kentekens	Handtekening van hondebelastinggaarder	(a) Reeksnommer van laaste lisensie vorm/kenteken uitgereik	(b) Datum advies afskrif ontvang en gelde verreken	Datum reeks voltooi en ten volle voor verantwoord
	tot		(a)		
	tot		(b)		
	tot		(a)		
	tot		(b)		
	tot		(a)		
	tot		(b)		

AANHANGSEL D

ZA 30

LYS VAN LISENSIES EN KENTEKENS UITGEREIK DEUR HONDEBELASTINGGAARDER

Naam van gaarder Trustrekening No. Stamowerheid

Datum	Reeksno. van lisensie	Reeksno. van kenteken	Bedrag	Datum	Reeksno. van lisensie	Reeksno. van kenteken	Bedrag
			R				R
						Oorgebring....	
						Totaal inbetaal.	
		Oorgedra.....					

Ek sertifiseer dat die besonderhede hierbo korrek is en dat die bedrae teenoor die lisensienommers werklik ontvang was.

Datum Belastinggaarder

Ek sertifiseer dat ek die voorgaande besonderhede met die teenblaai van die betrokke kwitansies vergelyk het en dat dit in alle opsigte korrek is en dat ontvangs daarvan erken was op krediet nota gedateer

Bogenoemde gaarder is geregtig op vergoeding van rand sent bereken teen % van die totale bedrag hierbo inbetaal.

Datum Magistraat

ANNEXURE A

Cash	Cheque	Other (specify).....	Badge No.....
------	--------	----------------------	---------------

Tribal authority..... No.....
 Trust account No..... Date.....

DOG LICENCE

(issued i.t.o. the KwaZulu Licencing and Control of Dogs Act, 1973)

This licence is issued to..... residing at.....
 in the district of..... in respect of the dog described hereunder—

(i) hunting dog greyhound other

(ii) dog bitch spayed bitch

(iii) colour.....

(iv) apparent breed (if determinable).....

Received from the above-mentioned licence holder the sum of..... rand..... cents.

Date..... Dog Tax Collector.....

Place.....

Particulars of original licence and badge	Particulars of duplicate licence and badge
Date.....	Date.....
Licence No.....	Licence No.....
Badge No.....	Badge No.....
Amount R.....	

Authority No..... dated..... (in case of issue to a blind person).

ZA 28

ANNEXURE B

CONTRACT OF SURETYSHIP

Whereas the Magistrate for the district of.....
 (hereinafter called the Magistrate) has, in terms of section 1 (i) (b) of the KwaZulu Licensing and Control of Dogs Act 1973 (Act 6 of 1973)
 (hereinafter called the Act), appointed..... to be Dog Tax Collector (hereinafter called the Collector) for the area of..... in the district of.....
 subject to security being given by the Collector;

And whereas the Collector is required to give security to the satisfaction of the Magistrate of the district for the fulfilment of the duties of his office and for the due and punctual payment by him to the Magistrate of all moneys which shall come into his hands by virtue of his office;

And whereas the Collector has tendered to the Magistrate and the Magistrate has agreed to accept, as security for the due fulfilment by the Collector of the duties of his Office and for the due and punctual payment by him to the Magistrate of all moneys which shall come into his hands by virtue of his Office, the joint and several obligations of..... (hereinafter called the Sureties) as hereunder set out;

Now therefore, we the undersigned (1)..... and (2)..... hereby renouncing the *beneficia ordinis seu excussionis et divisionis*, with the force and effect whereof we acknowledge ourselves to be perfectly acquainted, bind ourselves as continuing guarantors jointly and severally, and as sureties and co-principal debtors for the due fulfilment by the said Collector of the duties of his office and of all obligations and burdens arising therefrom, and for the due and punctual payment by him of all moneys which shall come into his hands by virtue of his office and we hereby further undertake to reimburse and make good to the..... Tribal Authority and to all persons whomsoever any loss or damage which they might sustain or to which they might become liable as a result of the negligence, omission, defaults or wrongful acts of whatever nature of the said Collector of dog tax in respect of his duties as such.

Our liability under this deed of surety is limited to a total amount of..... rand. This contract may be terminated by us on our giving at least one month's notice thereof, in writing to the Magistrate.

And I, the undersigned..... hereby accept this Contract as satisfactory security.

This done and executed at..... on this the..... day of..... 19.....

(1)..... Surety and Co-Principal Debtor

(2)..... Surety and Co-Principal Debtor

Magistrate

District of.....

Dog tax Collector

ANNEXURE C
STOCK REGISTER

Trust Account No..... Tribal Authority..... Name of dog tax collector.....

Licence forms/badges issued to dog tax collector			Licence forms/badges issued by dog tax collector				
Date	Serial numbers of licence forms/badges	Signature of dog tax collector	(a) Serial No. of last licence form/badge issued	(b) Date advice copies received and money accounted for			Date series accounted for in full
	to		(a)				
	to		(b)				
	to		(a)				
	to		(b)				
	to		(a)				
	to		(b)				

ZA 30

ANNEXURE D

LIST OF LICENCE AND BADGES ISSUED BY DOG TAX COLLECTOR

Name of collector..... Trust account No..... Tribal authority.....

Date	Serial number of licence	Serial number of badge	Amount	Date	Serial number of licence	Serial number of badge	Amount
			R				R
						Brought forward	
		Carried forward.				Total paid in . . .	

I certify that the particulars appearing above are correct and that the amounts shown opposite the licence numbers are the actual amounts received.

Date..... Tax collector.....

I certify that I have checked the foregoing particulars against the counterfoils of the relative receipts and that they are in all respects correct.

The amount was paid in against credit note No..... dated.....

The abovenamed Collector is entitled to fees at the rate of % and amounting to rand and cents calculated on the above total amount paid in.

Date..... Magistrate.....

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 62 18 Januarie 1974

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/255)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 62 18 January 1974

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/255)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I		II	III IV V		
Tariefpos		Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
			Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
39.01	Deur subpos No. 39.01.80.70 deur die volgende te vervang:				
	„ 65 Poliuretaanbestrykings op tekstiel- of ander veselstowwe	kg	50%	30%	
	„ 75 Ander bestrykings op tekstiel- of ander veselstowwe	kg	50%	20%	
39.02	Deur subpos No. 39.02.50.55 deur die volgende te vervang:				
	„ 55 Bestrykings op tekstiel- of ander veselstowwe	kg	50%	30%	
	„ 56 Bestrykings op 'n papierbasis	kg	50%	30%	
	Deur subpos No. 39.02.50.60 te skrap.				

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
59.03 Deur subpos No. 59.03.20 deur die volgende te vervang: „59.03.20 Stowwe wat met kunsplastiek-stowwe geïmpregneer of bestryk is (uitgesonderd tussenvoerings) en reghoekige artikels daarvan gesny:				
.10 Met vinielchloriedpolimere of poliuretaan geïmpregneer of bestryk	kg	50%	30%	
.90 Ander	kg	50%	15%”	
59.08 Deur na subpos No. 59.08.30 die volgende in te voeg: „59.08.50 Ander tekstielstowwe geïmpregneer, bestryk, bedek of gelamelleer met poliuretaan of vinielchloriedpolimere	kg	50%	30%”	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op—

- (a) poliuretaanbestrykings op tekstiel of ander veselstowwe,
 - (b) vinielchloriedpolimeer en -kopolimeerbstrykings op tekstiel- of ander veselstowwe en op 'n papierbasis, en
 - (c) sekere stowwe geïmpregneer, bestryk, bedek of gelamelleer met poliuretaan of vinielchloriedpolimere,
- gewysig word na 50% (Algemeen) en 30% (M.B.N.).

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
39.01 By the substitution for subheading No. 39.01.80.70 of the following: „.65 Polyurethane coatings on textile or other fibre fabrics .75 Other coatings on textile or other fibre fabrics	kg	50%	30%	
39.02 By the substitution for subheading No. 39.02.50.55 of the following: „.55 Coatings on textile or other fibre fabrics .56 Coatings on a paper base	kg	50%	30%	
By the deletion of subheading No. 39.02.50.60.	kg	50%	30%”	
59.03 By the substitution for subheading No. 59.03.20 of the following: „59.03.20 Fabrics impregnated or coated with artificial plastic materials (excluding interlinings) and rectangular articles cut therefrom:				
.10 Impregnated or coated with vinyl chloride polymers or polyurethane	kg	50%	30%	
.90 Other	kg	50%	15%”	
59.08 By the insertion after subheading No. 59.08.30 of the following: „59.08.50 Other textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with vinyl chloride polymers or polyurethane	kg	50%	30%”	

NOTE.—The effect of this notice is that the duty on—

- (a) polyurethane coatings on textile or other fibre fabrics,
 - (b) vinyl chloride polymer and copolymer coatings on textile or other fibre fabrics and on a paper base, and
 - (c) certain fabrics impregnated, coated, covered or laminated with vinyl chloride polymers or polyurethane,
- is amended to 50% (General) and 30% (M.F.N.).

No. R. 63

18 Januarie 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/369)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 63

18 January 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/369)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.04	Deur in paragraaf (1) van tariefpos No. 39.02 subparagraaf (i) deur die volgende te vervang: „(i) Met 'n dikte van meer as 1,25 mm (uitgesonderd skuim met 'n dikte van hoogstens 8 mm)	Volle reg”
308.02 311.30	Deur tariefposte Nos. 59.11 en 59.12 te skrap. Deur na item 311.29 die volgende in te voeg: „311.30 NYWERHEID: ROLBLINDINGS 59.08 Weefstowwe bedek met preparate van sellulose-derivate of van ander kunplastiekstowwe	Volle reg min 15%”
311.40 317.03	Deur tariefpos No. 59.08 te skrap. Deur in paragraaf (I) tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: „39.02 (1) Buigsame polivinielchloriedskuim met 'n dikte van hoogstens 0,23 mm (2) Buigsame polivinielchloriedskuim met 'n dikte van meer as 0,75 mm maar hoogstens 4,75 mm (3) Buigsame polivinielchloriedskuim met 'n dikte van meer as 0,23 mm maar hoogstens 0,75 mm en met 'n dikte van meer as 4,75 mm maar hoogstens 8 mm Deur in paragraaf (II) tariefpos No. 39.00 deur die volgende te vervang: „39.00 Kunplastiekstowwe (uitgesonderd polivinielchloriedfilm met 'n dikte van hoogstens 1,27 mm en polivinielchloriedskuim met 'n dikte van hoogstens 8 mm), vir gebruik as stofferingstof	Volle reg min die hoogste van 25% of 4c per m ² min 12,5% Volle reg min die hoogste van 20% of 1 100c per 100 kg Volle reg min 20%”
317.06	Deur tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: „39.02 Polivinielchloriedskuim met 'n dikte van meer as 8 mm, vir die vervaardiging van sitplekke Deur tariefpos No. 59.08 te skrap.	Volle reg”

OPMERKINGS.—

- Die voorsiening vir 'n korting op reg op polivinielchloriedskuim met 'n dikte van hoogstens 8 mm vir die vervaardiging van plastiekgoedere van plaat, vel, reep of film en vir die vervaardiging van motorvoertuigsitplekke, word ingetrek.
- Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere gerubberde, geïmpregneerde of bestrykte stowwe vir die vervaardiging van tasware, word ingetrek.
- Die voorsienings vir 'n korting op reg op sekere stowwe gekombineer of met rugkant van kunsskuimplastiek vir die vervaardiging van boklere en motorvoertuigdeurpaneel, -sitplekke en -sonskerms, word ingetrek.
- Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op sekere stowwe vir die vervaardiging van rolblindings.
- Die uitwerking van die wysiging van item 317.03 is dat polivinielchloriedskuim met 'n dikte van hoogstens 8 mm van eenheidsverpakkings van motorvoertuie uitgesluit word.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.04	By the substitution in paragraph (1) of tariff heading No. 39.02 for subparagraph (i) of the following: “(i) Of a thickness exceeding 1,25 mm (excluding foam of a thickness not exceeding 8 mm)	Full duty”
308.02 311.30	By the deletion of tariff headings Nos. 59.11 and 59.12. By the insertion after item 311.29 of the following: “311.30 INDUSTRY: ROLLER BLINDS 59.08 Woven fabrics covered with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials	Full duty less 15%”
311.40 317.03	By the deletion of tariff heading No. 59.08. By the substitution in paragraph (I) for tariff heading No. 39.02 of the following: “39.02 (1) Flexible polyvinyl chloride foam of a thickness not exceeding 0,23 mm	Full duty less the greater of 25% or 4c per m ² less 12,5%

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
	(2) Flexible polyvinyl chloride foam of a thickness exceeding 0,75 mm but not exceeding 4,75 mm	Full duty less the greater of 20% or 1 100c per 100 kg
	(3) Flexible polyvinyl chloride foam of a thickness exceeding 0,23 mm but not exceeding 0,75 mm and of a thickness exceeding 4,75 mm but not exceeding 8 mm By the substitution in paragraph (II) for tariff heading No. 39.00 of the following: "39.00 Artificial plastic materials (excluding polyvinyl film of a thickness not exceeding 1,27 mm and polyvinyl chloride foam of a thickness not exceeding 8 mm), for use as upholstery material"	Full duty less 20%"
317.06	By the substitution for tariff heading No. 39.02 of the following: "39.02 Polyvinyl chloride foam of a thickness exceeding 8 mm, for the manufacture of seats By the deletion of tariff heading No. 59.08.	Full duty"

NOTES.—

1. The provisions for a rebate of duty on polyvinyl chloride foam of a thickness not exceeding 8 mm for the manufacture of plastic goods of plate, sheet, strip or film and for the manufacture of motor vehicle seats, are withdrawn.

2. The provision for a rebate of duty on certain rubberised, impregnated or coated fabrics for the manufacture of bagware, is withdrawn.

3. The provisions for a rebate of duty on certain fabrics combined or backed with artificial foam plastic for the manufacture of outer garments and motor vehicle door panels, seats and sun visors, are withdrawn.

4. Provision is made for a partial rebate of duty on certain fabrics for the manufacture of roller blinds.

5. The effect of the amendment to item 317.03 is that polyvinyl chloride foam of a thickness not exceeding 8 mm is excluded from unit packs for motor vehicles.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 70

18 Januarie 1974

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)—REGULASIE.—KOELDRANKE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die volgende regulasie uitgevaardig wat met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is:

"KOELDRANKE

(1) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken—

'additief' 'n stof wat spesiaal berei is vir gebruik in voedingsmiddels en opsetlik by koeldranke gevoeg word vir een of meer van die volgende doeleindes, naamlik:

- (a) Om die voedingseenskappe te behou;
 - (b) om die houvermoë of stabiliteit te verhoog;
 - (c) om die koeldrank vir die verbruiker aantrekliker te maak;
 - (d) om as hulpmiddel by die vervaardiging, verpakking, behandeling of vervoer te dien;
 - (e) om noodsaaklike bestanddele vir diëtetiese koeldranke te verskaf;
- en wat voldoen aan enige suiwerheid- of kwaliteitstandaard wat ten opsigte van enige spesifieke additief voorgeskryf word;

'koeldrank' enige vloeistof wat bedoel is vir verkoop as drank vir menslike verbruik of sonder of na verdunning, en ook—

- (a) enige vrugte- of groentedrank;
- (b) sodawater, Indiese of kinientonikumwater, natuurlike fonteinwater en enige versoete kunsmatig gekarboeneerde water, hetsy gegeur of ongegeur;
- (c) gemmerbier en enige kruie- of botaniese drank; maar nie—
- (i) water (behalwe soos voormeld);

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 70

18 January 1974

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)—REGULATION.—SOFT DRINKS

The Minister of Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the following regulation which shall apply with effect from the date of publication hereof:

"SOFT DRINKS

(1) For the purposes of this regulation—

'additive' means a substance which is specially prepared for use in foodstuffs and intentionally added to soft drinks for one or more of the following purposes, namely:

- (a) to retain the nutritional properties;
- (b) to enhance the keeping quality or stability;
- (c) to make the soft drink more attractive to the consumer;
- (d) to act as an adjuvant in the manufacture, packaging, treatment or transport;
- (e) to provide essential constituents for dietetic soft drinks;

and which complies with any standard of purity or quality which may be prescribed in respect of any specific additive;

'soft drink' means any liquid intended for sale as a drink for human consumption, either without or after dilution, and includes—

- (a) any fruit or vegetable drink;
- (b) soda water, Indian or quinine tonic water, natural spring water and any sweetened artificially carbonated water, whether flavoured or unflavoured;
- (c) ginger beer and any herbal or botanical beverage; but does not include—
- (i) water (except as aforesaid);

(ii) vrugtesap, versoet of onversoet, hetsy gekonsentreer of bevrore of nie, wat ingevolge die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), beheer word;

(iii) melk of enige melkpreparaat;

(iv) tee, koffie, kakao of sjokolade, of enige preparaat daarvan;

(v) enige eierprodukt;

(vi) enige graanprodukt uitgesonderd—

(aa) gegeurde gortwater en vloeibare produkte wat by die bereiding van gortwater gebruik word; en

(bb) graanprodukte wat alkohol bevat en wat nie sterk drank soos in subparagraaf (viii) hiervan omskryf is nie;

(vii) vleis- of gisekstrakte, sop en sopmengsels;

(viii) enige drank wat onder die bepalinge van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), soos gewysig, ressorteer; of

(ix) enige ander onversoete drank; en

‘versoet(e)’ bevattende enige bygevoegde veroorloofde versoeter, en het ‘onversoet(e)’ n teenoorgestelde betekenis.

(2) Koeldranke mag geen vreemde stowwe bevat nie, behalwe dat die additief genoem in kolom I van die volgende tabel, tensy deur enige ander wet verbied of verder beperk, aanwesig kan wees in die koeldrank of, in die geval van ’n koeldrank wat met water verdun moet word, in die koeldrank wanneer in ooreenstemming met die voorskrifte op die etiket verdun in ’n verhouding wat dié wat in die ooreenstemmende reël van kolom II aandui word nie oorskry nie:

I Additief	II Verhouding (mg/kg of mg/l)
Appelsuur.....	
Ascorbiensuur.....	
Asynsuur.....	
Gesulfoneerde olie.....	
Gliserien.....	
Kaliumchloried.....	
Kaliumfosfaat.....	
Kooldioksied.....	
Melksuur.....	
Natriumchloried.....	Soos bepaal deur goeie vervaardigingspraktyk.
Natriumfosfaat.....	
Nikotiensuur.....	
Onskadelike eetbare skuimproducerende stowwe	
Onskadelike geurmiddels.....	
Onskadelike stabiliseerders.....	
Sitroensuur.....	
Water.....	
Wynsteensuur.....	
Veroorloofde bederfwerende middels.....	Soos by regulasie bepaal.
Veroorloofde kleurstowwe.....	
Veroorloofde versoeters.....	
Gebromeerde groenteolies (wat hoogstens 33 persent broom bevat en waarvan die suurinhoud van die olie, uitgedruk as hidrobroomsuur, nie 1 000 mg/l oorskry nie)	
Gliserietribensoaat.....	40
Gliserolesters van houtharpuis.....	100
Koffeïen.....	150
Kinien bereken as kiniensulfaat.....	50 tot 100
Ortofosforsuur van BP-gehalte.....	600
Propileenglikoldibensoaat.....	120
Sukroseasetaatisobutiraat.....	50

Opmerking.—Bogenoemde sure kan in die vorm van hulle natrium- of kaliumsoute gebruik word.

(3) Die suurgraad van koeldranke moet sodanig wees dat die pH-gehalte daarvan minstens 2,5 is.”

Regulasies 28 en 28bis van die regulasies kragtens die herroepe Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, word hierby herroep met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

(ii) fruit juice, sweetened or unsweetened, whether concentrated or frozen or not and controlled under the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968);

(iii) milk or any preparation of milk;

(iv) tea, coffee, cocoa or chocolate, or any preparation thereof;

(v) any egg product;

(vi) any cereal product, except—

(aa) flavoured barley water and liquid products used in the preparation of barley water; and

(bb) cereal products containing alcohol, which are not intoxicating liquor as defined in subparagraph (viii) hereof;

(vii) meat or yeast extracts, soup or soup mixtures;

(viii) any drink falling within the provisions of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), as amended; or

(ix) any other unsweetened drink; and

‘sweetened’ means containing any added permitted sweetener, and ‘unsweetened’ shall be construed accordingly.

(2) Soft drinks shall contain no foreign substance except that the additives named in column I of the following table may, unless prohibited or further limited by any other law, be present in the soft drink or, in the case of a soft drink which is to be diluted with water, in the soft drink when diluted in accordance with the instructions on the label, in a proportion not exceeding that indicated in the corresponding line of column II:

I Additive	II Proportion (mg/kg or mg/l)
Acetic acid.....	
Ascorbic acid.....	
Carbon dioxide.....	
Citric acid.....	
Glycerine.....	
Harmless edible foam-producing substances	
Harmless flavouring substances.....	
Harmless stabilizers.....	As dictated by good manufacturing practice.
Lactic acid.....	
Malic acid.....	
Nicotinic acid.....	
Potassium chloride.....	
Potassium phosphate.....	
Sodium chloride.....	
Sodium phosphate.....	
Sulphonated oil.....	
Tartaric acid.....	
Water.....	
Permitted colourants.....	As laid down by regulation.
Permitted preservatives.....	
Permitted sweeteners.....	
Brominated vegetable oils (which contain not more than 33 per cent bromine and of which the acidity of the oil, expressed as hydrobromic acid, does not exceed 1 000 mg/l)	
Caffein.....	150
Glycerol esters of wood resins.....	100
Glyceryl tribenzoate.....	40
Orthophosphoric acid of BP quality.....	600
Propylene glycol dibenzoate.....	120
Quinine calculated as quinine sulphate.....	50 to 100
Sucrose acetate isobutyrate.....	50

Note.—The above-mentioned acids may be used in the form of their sodium or potassium salts.

(3) The degree of acidity of soft drinks shall be such as to give a pH value of not less than 2,5.”

Regulations 28 and 28bis of the regulations under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930, as amended, are hereby repealed with effect from the date of publication hereof.

No. R. 78 18 Januarie 1974
DIE VOLKSGEZONDHEIDSWET, 1919 (WET 36 VAN 1919).—REGULASIES BETREFFENDE VOEDSEL-INSPEKSIE

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 138 van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid voornemens is om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 115 van genoemde Wet—

(a) die omskrywing van “voedselinspekteur” in regulasie 1 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 963 van 24 Junie 1966 deur die volgende te vervang:

“‘voedselinspekteur’—

(i) ten opsigte van ’n plattelandse gebied waar die landdros die plaaslike owerheid is ingevolge artikel 9 van die Volksgezondheidswet, of ten opsigte van ’n Bantoegebied waar die Sekretaris van Gesondheid die plaaslike owerheid is kragtens Proklamasie R. 96 van 1970, of ten opsigte van die regsgebied van ’n statutêre plaaslike owerheid wat nie ’n mediese gesondheidsbeampte of ’n gesondheidsinspekteur in diens het nie, ’n streekdirekteur van die Departement van Gesondheid of sy assistent of, indien in die algemeen of spesifiek daartoe gemagtig deur ’n streekdirekteur van die Departement van Gesondheid, ’n mediese beampte of ’n gesondheidsinspekteur in diens van die Departement van Gesondheid; en

(ii) ten opsigte van die regsgebied van ’n ander statutêre plaaslike owerheid, ’n mediese gesondheidsbeampte of sy assistent of adjunk kragtens artikel 12 (2) van Wet 36 van 1919 aangestel, of ’n gesondheidsinspekteur in die algemeen of spesifiek daartoe gemagtig deur sodanige plaaslike owerheid; of

(iii) ten opsigte van vleis, ten opsigte van enige sodanige gebied, ’n goedgekeurde veearts deur die employerende plaaslike owerheid daartoe gemagtig.”; en

(b) regulasie 3 van genoemde regulasies te wysig sodat dit soos volg lui:

“Na inspeksie of ondersoek kan ’n streekdirekteur van die Departement van Gesondheid of sy assistent of ’n mediese beampte in die algemeen of spesifiek daartoe gemagtig deur ’n streekdirekteur van die Departement van Gesondheid, of ’n mediese gesondheidsbeampte of sy adjunk of assistent of, in die geval van vleis, ’n veearts in die omskrywing van voedselinspekteur in regulasie 1 genoem, enige voedingsmiddel wat na sy mening vir menslike verbruik ongeskik is, afkeur en, nadat hy ’n sertifikaat in die vorm van Aanhangsel C aan die eienaar van die betrokke voedingsmiddel uitgereik het, skriftelik onder sy eie hand gelas dat dit vernietig word of op so ’n wyse daarvoor beskik word dat dit nie verkoop kan word nie.”.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing kommentaar op, of vertoë wat hulle wil rig in verband met, hierdie voorgestelde wysigings van die regulasies aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, te verstrek.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 87 18 Januarie 1974
VERBETERINGSKENNISGEWING
HANDELSMERKEREGLASIES VIR
SUIDWES-AFRIKA

Dit word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Goewermentskennisgewingsnommer R. 2437, gepubliseer in *Staatskoerant* 4109 van 14 Desember 1973 foutief is en moet lees R. 2498.

No. R. 78 18 January 1974
THE PUBLIC HEALTH ACT, 1919 (ACT 36 OF 1919).—REGULATIONS RELATING TO FOOD INSPECTION

It is hereby notified for general information in terms of section 138 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), that the Minister of Health, in the exercise of the powers conferred upon him by section 115 of the said Act, intends to—

(a) substitute the following definition for the definition of “food inspector” in regulation 1 of the regulations published under Government Notice R. 963 of 24 June 1966:

“‘food inspector’ means—

(i) in respect of a rural area where the magistrate is the local authority in terms of section 9 of the Public Health Act, or in respect of a Bantu area where the Secretary for Health is the local authority in terms of Proclamation R. 96 of 1970, or in respect of the area of jurisdiction of a statutory local authority which has no medical officer of health or health inspector in its employ, a regional director of the Department of Health or his assistant or a medical officer or a health inspector in the service of the Department of Health generally or specifically authorised thereto by a regional director of the Department of Health; and

(ii) in respect of the area of jurisdiction of another statutory local authority, a medical officer of health or his assistant or deputy appointed in terms of section 12 (2) of Act 36 of 1919, or a health inspector generally or specifically authorised thereto by such local authority; or

(iii) in respect of meat, in respect of any such area, an approved veterinary surgeon authorised thereto by the employing local authority.”;

and to—

(b) amend regulation 3 of the said regulations to read as follows:

“After inspection or examination, a regional director of the Department of Health or his assistant, or a medical officer generally or specifically authorised thereto by a regional director of the Department of Health, or a medical officer of health or his deputy or assistant or, in the case of meat, a veterinary surgeon referred to in the definition of food inspector in regulation 1, may condemn any article of food which he considers to be unfit for human consumption and order it in writing under his own hand to be destroyed or so disposed of as to prevent it from being capable of being sold, after issuing a certificate in the form of Annexure C to the owner of the article of food in question.”.

Interested persons are invited to furnish the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, with any comments on, or representations they wish to make in regard to, the proposed amendments to the regulations, within three months of the date of publication of this notice.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 87 18 January 1974
CORRECTION NOTICE
TRADE MARKS REGULATION FOR
SOUTH-WEST AFRICA

It is notified for general information that Government Notice R. 2437, published in *Government Gazette* 4109 of 14 December 1973 is erroneous and should read R. 2498.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 69 18 Januarie 1974
VERKLARING VAN SEKERE DIERE AS VEE VIR
DOELEINDES VAN DIE VEEVERBETERINGSWET,
1963

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die woord-
omskrywing van "vee" in artikel 1 van die Veeverbete-
ringswet, 1963 (Wet 74 van 1963), verklaar ek, Hendrik
Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou,
hierby die diere genoem in die Bylae hierby tot vee vir
die doeleindes van gemelde Wet te wees.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Alle pluimvee met die insluiting van hoenders, eende,
makoue, ganse, kalkoene, tarentale en patryse.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 69 18 January 1974
DECLARATION OF CERTAIN ANIMALS TO BE
LIVESTOCK FOR THE PURPOSES OF THE LIVE-
STOCK IMPROVEMENT ACT, 1963

Under the powers vested in me by the definition of
"livestock" in section 1 of the Livestock Improvement
Act, 1963 (Act 74 of 1963), I, Hendrik Stephanus Johan
Schoeman, Minister of Agriculture, hereby declare the
animals mentioned in the Schedule hereto to be livestock
for the purposes of the said Act.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

All poultry with the inclusion of fowls, ducks, muscovy
ducks, geese, turkeys, guinea-fowls and partridges.

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
Goewermenskennisgewings	
R. 64. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms	1
R. 74. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Hoofdooreenkoms	4
R. 75. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Werkloosheidsbystandsfonds- ooreenkoms	5
R. 76. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Stadsraad van Amantimoti	6
R. 83. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Hernuwing van Ooreenkoms	6
R. 88. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van Siektebystandsvereniging- ooreenkoms	7
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
Goewermenskennisgewings	
R. 71. Regulasies kragtens die Huwelikswet, 1961	8
R. 79. kwaZuluregering: Wysiging van Goewer- mentskennisgewing 2085 van 23 Desember 1960	8
R. 80. kwaZuluregering: Zoeloeperoneelregula- sies, 1972: Voorgeskrewe apparaat	8
R. 81. kwaZuluregering: Regulasies met betrek- king tot die invordering van honde- belasting en die beheer van honde in kwaZulu	9
Doecane en Aksyns, Departement van	
Goewermenskennisgewings	
R. 62. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/255)	14
R. 63. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/369)	16
Gesondheid, Departement van	
Goewermenskennisgewings	
R. 70. Wet op Voedingsmiddels, Skoonheids- middels en Ontsmettingsmiddels, 1972— Regulasie: Koeldranke	17
R. 78. Die Volksgezondheidswet, 1919: Regula- sies betreffende voedselinspeksie	19
Handel, Departement van	
Goewermenskennisgewing	
R. 87. Verbeteringskennisgewing: Handelsmerk- regulasies in Suidwes-Afrika	19
Landbou-tegniese Dienste, Departement van	
Goewermenskennisgewing	
R. 69. Verklaring van sekere diere as vee vir doeleindes van die Veeverbeteringswet, 1963	20

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Technical Services, Department of	
Government Notice	
R. 69. Declaration of certain animals to be live- stock for the purposes of the Livestock Improvement Act, 1963	20
Bantu Administration and Development, Department of	
Government Notices	
R. 71. Regulations under the Marriage Act, 1961	8
R. 79. kwaZulu Government: Amendment of Government Notice 2085, dated 23 December 1960	8
R. 80. kwaZulu Government: Zulu Staff Regula- tions: Prescribed apparatus	8
R. 81. kwaZulu Government: Regulations relating to the collection of dog tax and control of dogs in kwaZulu	9
Commerce, Department of	
Government Notice	
R. 87. Correction Notice: Trademarks Regula- tions for South-West Africa	19
Customs and Excise, Department of	
Government Notices	
R. 62. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/255)	14
R. 63. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 3 (No. 3/369)	16
Health, Department of	
Government Notices	
R. 70. Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972—Regulation: Soft drinks	17
R. 78. The Public Health Act, 1919: Regulations relating to food inspection	19
Labour, Department of	
Government Notices	
R. 64. Industrial Conciliation Act, 1956: Cloth- ing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement	1
R. 74. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Main Agreement	4
R. 75. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Unemployment Benefit Fund Agreement	5
R. 76. Industrial Conciliation Act, 1956: Town Council of Amantimoti	6
R. 83. Industrial Conciliation Act, 1956: Renewal of Agreement	6
R. 88. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Sick Benefit Society Agreement	7